Administration communale
de Reckange-sur-Mess

Gemengebuet
Reckeng op der Mess

N°2 :: 2026

RECKENG OP DER MESS :: EILENG :: LAMPECH :: PIISSENG :: RIEDGEN :: WICKRENG

Impressum

Editeur responsable:
Administration Communale de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X

Mise en page:
Julien Primout

Textes:
Julien Primout, Carlo Muller, Klaus Gröll,
Commission de l'agriculture, Chorale Ste.-Cécile

Rapports des séances du conseil communal:
Savas Koroglanoglou, Julien Primout

myclimate
Notre impact. Durable
Imprimerie
myclimate.org/01-24-328655

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C179465

Rejoignez-nous sur Instagram!
@GEMENG_RECKENG

Photos:
Julien Primout, Nadine Jakoby, Commission de l'Environnement, Fairtrade-Team, Déi Lampecher Fliichteschësser, Maison des Jeunes, Klimateam Reckeng, Reckenger Musek, CISMR, APERM, Chorale Ste.-Cécile, Commission du 3e âge.

Imprimé à 1.300 exemplaires sur du papier Circle offset recyclé

Impression:
Imprimerie Ossa
46, rue Gabriel Lippmann
Parc d'activités Syrdall
L-6947 Niederanven

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

Permanence sociale à Reckange-sur-Mess

Chers habitants,

l'administration communale de Reckange-sur-Mess, en coopération avec l'Office social commun de Mamer, offre une permanence sociale

tous les 2e mardi du mois, de 15.00 à 16.00 heures

au deuxième étage du bâtiment communal (83, rue Jean-Pierre Hilger L-4980 Reckange-sur-Mess), en toute confidentialité et discrétion. Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à prendre contact avec notre assistante sociale du OSCM, Madame Mirien Da Luz Dias au 621 79 47 43.

Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre
6	Annuaire
7-10	Rapport de la séance du conseil communal du 12 février 2026
11-13	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 12. Februar 2026
14-16	Rapport de la séance du conseil communal du 26 mars 2026
17-19	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 26. Mäerz 2026
20	Drénkwaasseranalyse / *Analyse d'eau potable*
20	D'Reckenger Jugendhaus / *La maison des jeunes de Reckange*
22-25	Veräinsliewen / *Vie associative*
26-29	Aktivitéite vun de Kommissiounen / *Activités des commissions consultatives*
30-31	Geckeg Mess Vol. 4 - Déi grouss Fuesparty zu Reckeng op der Mess
33	Resultater: Zesumme fir d'Klima Mobilité douce - Foussgänger a Vëlosweeër tëscht eise Gemengen *Résultats: Ensemble pour le climat* *Mobilité douce - Liaisons pour piétons et cyclistes entre nos communes*
32	De SICONA day - 06.06.2026
34	Heubörse by SICONA
35	Wëllplanzesom-Aktioun by SICONA
36-37	Landwirtschaftskalenner – Mäerz bis Mee / *Calendrier agricole – de mars à mai*
38-39	De Fairtrade-Eck / *Le Coin Fairtrade*
40	Etat civil
40	Zouwues op der Gemeng / *L'administration communale s'agrandit*
41	Formulaire - Engagement d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été
42	Manifestatiounskalenner - *Calendrier des manifestations*
43	Merlettëfest 5: 08.05. Afterwork - 09.05. Messtival - 10.05. MultiKulti

Mat der CityApp Reckeng op der Mess
ass déi ganz Gemeng an Ärer Täsch.
Avec la CityApp Reckange-sur-Mess,
toute la commune est dans votre poche!

Léif Matbiergerinnen a Matbierger

Dat Positiivt virop: D'Deeg gi méi laang, d'Temperature ginn an d'Luucht a mir gesinn och emol nees d'Sonn. Doduerch sinn och d'Leit nees besser gelaunt a méi frëndlech. Dat géif een op jidder Fall emol mengen, awer et ass net bei jidderengem de Fall. An dowéinst gëtt et sécher vill Ursaachen, an eng dovun ass dat staarkt Opkomme vum Verkéier an eisen Uertschaften.

Eis Gemeng läit am sougenannte „Grüngürtel" tëschent Esch an der Stad Lëtzebuerg. Do denkt een u kleng Dierfer, wou relativ wéineg Awunner roueg am Grénge liewen. Iwwert de Weekend kann dat jo stëmmen, awer am deeglече Beruffsverkéier kann een dovun näischt mierken.

Mueres Stau Richtung Stad, an Nomëttes deen anere Wee nees zeréck. Eierlecherweis musse mir agestoen dass mir selwer och eisen Auto benotzen, an doduerch och en Deel vum Problem sinn.

Duerch Lampech, Reckeng a Riedgen féiert den CR 178, eng Haaptachs tëschent Suessem an der Stad Lëtzebuerg. Wickreng, Eileng a Reckeng si vun der Nationale 13, der Dräikantonsstrooss déi vu Beetebuerg a Richtung Stengefort féiert, betraff.

Vu dass dës Stroossen haapsächlech am Berufsverkéier staark belaascht sinn, siche sech vill Automobiliste Schläichweeër duerch Niewestroossen, wouduerch eng Rei Awunner sech berechtegterweis gestéiert fillen.

Op Gronn vun Zielunge vun Autoen an Erfaassung vun de gefuerene Vitessen, esouwuel ewéi Rapporte vun der Police, huet de Gemengerot sech a senger Reunioun vum 26. Mäerz 2026 mat der Problematik befaasst.

Op Basis vun alle gesammelten Donnéeën, Zielungen an Analyse sinn d'Conseilleren eestëmmeg zur Conclusioun komm, dass aktuell keng punktuell Ännerunge vum Verkéiersreglement eng adequat an nohalteg Léisung géif duerstellen.

De Schäfferot wäert d'Situatioun weider am A behalen an, falls néideg, punktuell Mesuren zesumme mat der Police ëmsetzen. (Zousätzlech Informatioune fannt Dir op der Säit 19)

Et ass geplangt, lues a lues alleguer d'Duerchgangsstroossen an eisen Uertschaften an Zesummenaarbecht mat de Servicer vun de Ponts et Chaussées an 30er Zonen, mat deenen néidege bauleche Moossnamen, zeréckzebauen.

Dat ganzt Joer iwwer sinn ënner der Leedung vun engem spezialiséierte Bureau, Workshoppe mat eisen Awunner geplangt. Dëst si Projeten, déi net alleguer matenee kënne realiséiert ginn, awer ëmmer wann Infrastrukturaarbechten, wéi zum Beispill Kanalerneierungen ustinn, gi se vun eisem Service technique mat a Betruecht gezunn.

En anere Sujet ass d'Unzuel vun eisen Awunner. An deenen nächste Wochen erwaarde mir den 3.000. Awunner. Eng gutt Geleeënheet, fir et den neien Awunner ze erliichteren a Kontakt mat deene „gestanene" Matbierger ze kommen, si jo déi sëlleg Fester déi an der Gemeng iwwert de Summer organiséiert ginn.

D'Merlettëfest mam MultiKulti, de Virowend vum Nationalfeierdag, d'Nopeschfest, d'Eilenger Kiermes, awer och déi grouss Botz, de faire Moiesdësch, esou wéi déi verschidden Organisatioune vun eise Veräiner sinn déi bescht Méiglechkeet, sech ënnerenee kennen ze léieren.

Natierlech freeë mir eis awer esou lues op déi bevirstoend Vakanz. Ob heiheem oder am Ausland, ech wënsche jiddderengem, dass en déi passend Plaz fënnt fir den Akku erëm ze fëllen a fir am Hierscht nees voll motivéiert do weider ze fueren, wou en opgehalen huet.

Ech wënschen Iech all eng schéin an erhuelsam Vakanz, a kommt virun allem alleguer erëm gesond a monter heem.

Carlo Muller
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens

Commençons par le positif : les journées rallongent, les températures augmentent et le soleil refait son apparition. Cela a généralement pour effet de mettre les gens de meilleure humeur et de les rendre plus aimables. C'est du moins ce que l'on pourrait penser, mais ce n'est pas le cas pour tout le monde. Il existe certainement plusieurs raisons à cela, et l'une d'entre elles est l'augmentation importante du trafic dans nos localités.

Notre commune se situe dans ce que l'on appelle la «ceinture verte» entre Esch-sur-Alzette et la Ville de Luxembourg. On s'imagine alors de petits villages où relativement peu d'habitants vivent paisiblement au cœur de la nature. Cela peut être vrai le week-end, mais en semaine, aux heures de pointe, la réalité est bien différente.

Le matin, les embouteillages se dirigent vers la capitale, et l'après-midi, le flux s'inverse. Il faut toutefois reconnaître que nous utilisons nous-mêmes la voiture et que nous faisons donc également partie du problème.

Les localités de Limpach, Reckange et Roedgen sont traversées par la CR 178, un axe principal reliant Sanem à la Ville de Luxembourg. Wickrange, Ehlange et Reckange sont quant à elles concernées par la route Nationale 13, la route des Trois Cantons, reliant Bettembourg à Steinfort.

Étant donné que ces routes sont fortement sollicitées, notamment aux heures de pointe, de nombreux automobilistes empruntent des itinéraires alternatifs à travers les rues secondaires, ce qui génère, à juste titre, des nuisances pour un certain nombre de riverains.

Sur base de comptages de trafic, d'analyses de vitesse ainsi que de rapports établis par la police, le conseil communal s'est penché sur cette problématique lors de sa séance du 26 mars 2026.

Au vu de l'ensemble des données collectées, des comptages et des analyses effectuées, les conseillers sont arrivés à la conclusion unanime que des modifications ponctuelles du règlement de circulation ne constitueraient pas, à l'heure actuelle, une solution adéquate et durable.

Le collège échevinal continuera à suivre la situation de près et, le cas échéant, mettra en place des mesures ciblées en collaboration avec la police. (Vous trouverez davantage d'informations en page 16)

Il est prévu, à moyen terme, de reconfigurer progressivement l'ensemble des axes de transit dans nos localités en zones 30, en collaboration avec les services des Ponts et Chaussées et moyennant les aménagements structurels nécessaires.

Tout au long de l'année, des ateliers participatifs avec les habitants seront organisés sous la direction d'un bureau spécialisé. Tous les projets ne pourront pas être réalisés simultanément, mais ils seront pris en considération, notamment lors de futurs travaux d'infrastructure tels que le renouvellement des canalisations, en collaboration avec le service technique communal.

Un autre sujet concerne l'évolution démographique de la commune. Dans les prochaines semaines, nous atteindrons le seuil des 3.000 habitants. Les nombreuses manifestations organisées durant l'été constituent une excellente occasion de favoriser les échanges entre nouveaux arrivants et habitants de longue date.

Le «Merlettëfest» avec son MultiKulti, la veille de la fête nationale, la fête des voisins, la kermesse d'Ehlange, mais aussi la grande opération de nettoyage de printemps, le petit-déjeuner équitable ainsi que les nombreuses activités organisées par les associations locales sont autant d'occasions de se rencontrer et de tisser des liens.

Nous nous réjouissons également à l'approche des vacances. Que ce soit au Luxembourg ou à l'étranger, je souhaite à chacune et à chacun de trouver l'endroit idéal pour se ressourcer et revenir en pleine forme afin de poursuivre ses activités à l'automne avec motivation.

Je vous souhaite à toutes et à tous de belles et reposantes vacances, et surtout de revenir en bonne santé et en pleine forme.

Carlo Muller
bourgmestre

Annuaire

Lundi à mercredi et vendredi:
8.30 à 11.30 et 14.00 à 16.30
Jeudi: 8.30 à 11.30 et 14.00 à 18.00
(Les jeudis sur rendez-vous de 7.00 à 8.30 et de 18.00 à 19.00, à fixer au plus tard 48 h à l'avance)

Gemeng Reckeng op der Mess
83, rue Jean-Pierre Hilger
4980 Reckange-sur-Mess
Téléphone: 37 00 24 - 1
E-Mail: commune@reckange.lu

Collège des bourgmestre et échevins

	Carlo MULLER	Bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
	Christian TOLKSDORF	1e Echevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu
	Marc LUDWIG	2e Echevin	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu

Conseil communal

	Sonja HEYARD-RIES	conseillère communale	sonja.heyard@reckange.lu
	Robert LECLERC	conseiller communal	robert.leclerc@reckange.lu
	Nicole THORN	conseillère communale	nicole.thorn@reckange.lu
	Dominique DA COSTA	conseiller communal	dominique.dacosta@reckange.lu
	Claire PÉPIN	conseillère communale	claire.pepin@reckange.lu
	Yann KOHL	conseiller communal	yann.kohl@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population/	James THOMES		37 00 24 - 51	james.thomes@reckange.lu
Facturation/ Etat civil	Nadine JAKOBY		37 00 24 - 1	nadine.jakoby@reckange.lu
	Tim DRAUTH		37 00 24 - 9	tim.drauth@reckange.lu
	Carole BECKIUS		37 00 24 - 23	carole.beckius@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLOU		37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Ressources humaines	Jenny MANNES		37 00 24 - 22	jenny.mannes@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT		37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT		37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
	Fabienne DEL DEGAN		37 00 24 - 27	fabienne.deldegan@reckange.lu
Service technique	Magali JACOB		37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Myrna MAININI		37 00 24 - 34	myrna.mainini@reckange.lu
	Carole ALLAIS		37 00 24 - 42	carole.allais@reckange.lu
	Melissa LEOCI		37 00 24 - 49	melissa.leoci@reckange.lu
	Jorge DA SILVA		37 00 24 - 41	jorge.dasilva@reckange.lu
Atelier communal	Laurent POECKES		691 24 22 47	laurent.poeckes@reckange.lu
	Claude BOURKEL		26 37 09 45	claude.bourkel@reckange.lu
			37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Chef de centre	Christophe FUMANTI	49 77 1 - 6351	christophe.fumanti@cgdis.lu
	Permanence (décès)		621 20 93 11	(samedi de 9.00 - 12.00)
	Permanence technique		621 37 00 24	(24h/24h)
	Garde Forestier	Luca SANNIPOLI	621 20 21 52	
	Curé	Jacques BRUNS	26 61 37 97	
	Office Social Commun	Mirien DA LUZ DIAS	621 79 47 43	(8.00 - 10.00)
	Hexemeeschter		26 37 05 76	
	École fondamentale Kleesenberg		26 37 12 21	
	Maison Relais		26 37 12 70	
	Police Porte du Sud		244 57 1000	
	Police Esch-sur-Alzette		244 50 1000	
	Police		113	
	Pompiers/Ambulance		112	

Séance du conseil communal du 12 février 2026

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (échevins), Sonja Heyard, Dominique Da Costa, Nicole Thorn, Claire Pépin, Yann Kohl (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusé: Robert Leclerc (conseiller)

1. **Informations du collège échevinal**
   - Le 16 décembre 2025, le collège échevinal a eu rendez-vous avec des représentants de l'Administration des Ponts et Chaussées afin d'examiner les possibilités de réalisation d'un chemin cyclable entre Pissange et Ehlange. Les terrains nécessaires ne sont pas encore en possession de la commune et le projet présente certains défis techniques, notamment la nécessité éventuelle de construire un pont au-dessus de la Mess, ce qui implique des contraintes techniques et financières importantes. Cette initiative s'inscrit dans la volonté de la commune de renforcer et fédérer les infrastructures de mobilité douce, en améliorant la sécurité et la continuité des liaisons cyclables entre les localités de la commune.
   - Le collège échevinal informe le conseil communal qu'afin de garantir une couverture sonore complète du territoire communal en cas d'alerte, le nombre de sirènes d'alerte à la population doit être augmenté. À la suite d'études et de mesurages techniques, trois sirènes supplémentaires seront installées, une sur le toit de la Maison Relais, une seconde sur la chapelle à Roedgen et une troisième sur le toit de l'ancienne école à Limpach. Elles viendront s'ajouter à l'unique sirène actuellement sur le territoire communal, située sur le toit de l'ancienne école maternelle à Ehlange.
   - Début janvier 2026, le collège échevinal a rencontré un propriétaire d'une parcelle à Wickrange, dans le cadre de la construction d'un bassin de rétention d'eau. Le collège échevinal a pu trouver rapidement un terrain d'entente avec le propriétaire pour la mise à disposition du terrain moyennant le paiement d'un loyer.
   - Un nouveau rendez-vous a eu lieu avec le collège échevinal de Dippach dans le cadre de la construction du SHPA à Wickrange. Il convient de clarifier les rapports de propriété du terrain concerné. Avec l'appui d'un bureau d'études et de l'avocat de la commune, les avantages et contraintes de cette coopération seront analysés afin d'aboutir à une solution pérenne pour la commune de Reckange-sur-Mess.
   - Le tronçon de la rue des Trois Cantons devant la gare de Dippach est devenu un cul-de-sac depuis la suppression du passage à niveau. Celui-ci sera bientôt réaménagé. L'Administration des Ponts et Chaussées avait initialement suggéré l'instauration d'une zone 20 km/h. Cette proposition n'a toutefois pas rencontré l'adhésion du collège échevinal de Dippach, notamment au vu de la longueur de la rue, qui débouche sur le parking de la gare ainsi que sur un lotissement appelé à s'agrandir. Compte tenu également des nombreuses infrastructures souterraines rendant difficile l'implantation de mesures physiques de ralentissement, îles, arbres et autres, le collège échevinal de Reckange-sur-Mess s'aligne sur la position de Dippach et propose l'instauration d'une zone 30 km/h.
   - Un rendez-vous a eu lieu avec Monsieur le conseiller Yann Kohl concernant les questions liées aux transports publics. Les discussions ont porté sur la soumission du transport scolaire, la mise en circulation de bus hybrides ainsi que sur le «Messbus» (le bus à la demande).
   - Le 22 janvier 2026, une réunion s'est tenue avec un propriétaire privé dans le cadre d'un litige foncier. La commune souhaite implanter un chemin scolaire via un échange de terrains. En présence des avocats des deux parties, une nouvelle proposition a été soumise au propriétaire. Le collège

Administration communale de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 12 février 2026 le conseil communal a approuvé conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain :

le lotissement de la parcelle cadastrée
N° 454/1749 section E d'EHLANGE
sise 36-36A, rue du Centre,
L-3960 Ehlange au lieu-dit «Rue du Centre»

suivant le projet de lotissement dressé par le bureau BCR Sàrl ingénieurs-conseils le 16 janvier 2026, N°232343 d'affaire, N°25/8109 de projet, N°006 de mesurage, décision notifiée au Ministre des Affaires intérieures en date du 20 février 2026.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 20 février 2026.

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

échevinal est actuellement en attente d'un retour. En cas d'acceptation de cette proposition, ce dossier sera soumis à l'avis du conseil communal.

- Le 29 janvier 2026, une réunion a eu lieu avec l'architecte en charge de la nouvelle annexe de l'école, afin d'aborder les aspects budgétaires liés à la construction de ce bâtiment.
- Les résultats des études menées par le bureau d'ingénieurs concernant la mise à niveau PMR (personnes à mobilité réduite) des bâtiments communaux ont été présentés. Ces transformations sont obligatoires et au vu de l'importance des investissements à prévoir, il serait opportun d'organiser une réunion de travail avec le conseil communal. Les demandes de subsides devront être introduites jusqu'en 2028, et les travaux d'adaptation devront être achevés au plus tard en 2032.
- Notre nouveau collaborateur, Laurent Poeckes, entrera en fonction le 1er mars 2026 au sein du service technique, en tant que responsable du service des régies. Le recrutement a été finalisé en décembre 2025. (voir page 40)
- La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu le 26 mars 2026, ceci à 14.30 heures.

Administration communale de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 12 février 2026, a **arrêté un nouveau règlement communal relatif à l'allocation de primes aux sportifs et équipes méritantes**.

Le règlement communal en question est publié et affiché par la présente en application de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et entre en vigueur le 1er mars 2026 conformément aux dispositions du règlement.

Ledit règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention du règlement communal et de sa publication sera faite au Mémorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre le présent règlement dans les trois mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 27 février 2026.

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Approbation des comptes de la commune de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité le compte administratif et le compte de gestion de la commune de l'exercice 2024.

4. Présentation du plan pluriannuel de financement initial 2026

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement initial 2026. Le PPF constitue un outil de travail important et intéressant, permettant d'avoir une vue d'ensemble sur l'évolution financière de la commune. Il présente des prévisions relatives au budget ordinaire et au budget extraordinaire jusqu'en 2029. Les projections financières s'annoncent relativement positives pour les années à venir. Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement, étant précisé qu'aucun vote formel n'est requis dans ce cadre.

5. Décision sur une augmentation de crédit à inscrire au budget ordinaire de l'exercice 2026

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'augmentation de crédit à inscrire au budget ordinaire de l'exercice 2026. Cette augmentation concerne le subside communal accordé aux résidents investissant dans une installation photovoltaïque. Au vu du succès rencontré par cette mesure et du nombre élevé de demandes introduites, le crédit initialement prévu au budget s'avère insuffisant pour répondre à l'ensemble des sollicitations. Le conseil communal décide dès lors d'adapter le montant inscrit afin de pouvoir couvrir la demande. Cette initiative s'inscrit pleinement dans les efforts de la commune en matière de développement durable et de promotion des énergies renouvelables.

6. Approbation de devis extraordinaires

a) Acquisition de serrures et système de fermeture pour le centre culturel Pëtzenhaus

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis relatif à l'acquisition de serrures et d'un système de fermeture Salto pour le centre culturel Pëtzenhaus. Cet investissement permettra de moderniser le système de contrôle d'accès et de renforcer la sécurité de nos bâtiments publics, tout en garantissant une gestion plus flexible et efficace des accès.

b) Travaux pour l'aménagement d'un parking provisoire dans la rue Neuve à Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis relatif aux travaux d'aménagement d'un parking provisoire dans la rue Neuve à Reckange-sur-Mess. Ce projet vise à remédier au manque actuel de places de stationnement dans le secteur concerné. La situation sera améliorée par

l'aménagement d'un parking provisoire à l'emplacement où étaient précédemment installés les conteneurs des salles de la Maison Relais.

c) **Réaménagement des anciennes salles de la Maison Relais en salles de classe pour l'école fondamentale (devis supplémentaire)**
Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis supplémentaire relatif au réaménagement des anciennes salles de la Maison Relais, qui seront reconverties et refonctionnalisées en salles de classe pour l'école fondamentale. Ces travaux supplémentaires sont nécessaires afin d'adapter les locaux aux exigences pédagogiques et aux normes en vigueur, et de garantir des conditions d'apprentissage adéquates.

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 12 février 2026, a **approuvé deux modifications du règlement de la circulation**, décisions approuvées par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 24 février 2026 réf. cce/rc/avis/26/8110 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 26 février 2026, référence 322/26/CR.

Le texte de ces délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 4 mars 2026

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 12 février 2026, a **approuvé une modification temporaire du règlement de la circulation**, décision approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 24 février 2026 réf. cce/rc/avis/26/8109 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 26 février 2026, référence 322/26/CR.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 4 mars 2026

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

7. **Approbation d'un projet de lotissement au lieu-dit «Rue du Centre» à Ehlange**
Le conseil communal approuve à l'unanimité le projet de lotissement au lieu-dit «Rue du Centre» à Ehlange. Le projet prévoit un morcellement du terrain en trois parties, tel que souhaité par les trois propriétaires, en vue d'une redistribution future, selon les dispositions urbanistiques en vigueur.

8. **Règlements de la circulation**

a) **Approbation d'un règlement temporaire de la circulation à Wickrange**
Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement temporaire de la circulation à Wickrange, qui concerne le déplacement de l'arrêt de bus "Rumbaach". Ce règlement vise notamment à optimiser la sécurité aux abords des arrêts de bus et à garantir une meilleure protection des usagers de la route durant la période concernée.

b) **Modifications du règlement général de la circulation dans la commune de Reckange-sur-Mess**
Le conseil communal approuve à l'unanimité les modifications apportées au règlement général de la circulation dans la commune de Reckange-sur-Mess. Ces modifications concernent un nouveau passage pour piétons dans la rue Centrale à Limpach, la règlementation des places de parking à proximité du château d'eau et du lotisse-

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 12 février 2026, a approuvé **un règlement relatif à la nouvelle fixation de la taxe de séjour** à partir du 1er mai 2026. Cette décision a été approuvée par arrêté grand-ducal le 27 février 2026 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 5 mars 2026, référence FC05-2026-A060.

Le texte de ce règlement-taxe est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre le présent règlement dans les trois mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 6 mars 2026.

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

ment Klenge Lehm ainsi que celle du lotissement Am Kiesel à Reckange, une interdiction aux camions dans la partie de la rue du Centre située à Wickrange ainsi que l'implémentation d'un nouveau passage pour piétons dans la rue Op dem Pad à Wickrange.

c) Modification du règlement général de la circulation au lieu-dit «Op de Quäärten»
Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification du règlement général de la circulation au lieu-dit «Op de Quäärten». Dans ce cadre, le quartier est reclassé en zone 20 et en zone 30, afin de renforcer la sécurité et d'apaiser le trafic dans cette zone résidentielle. De même, les places de parking autour du Centre de Rencontre seront réglementées.

9. Approbation de deux décomptes relatifs à des travaux extraordinaires
Le premier décompte, relatif à l'aménagement de chemins sillonnant un jardin communautaire à Ehlange, est approuvé à l'unanimité, ainsi que le second décompte concernant l'implémentation de la signalisation pour tous les chemins piétons et pistes cyclables, réalisés dans le cadre de l'amélioration continue des infrastructures dédiées à la mobilité douce.

10. Approbation d'un nouveau règlement portant introduction d'une taxe de séjour
Le conseil communal approuve à 7 voix et une voix contre le nouveau règlement portant introduction d'une taxe de séjour, suite à l'ouverture du premier hôtel sur le territoire de la commune. La proposition initiale a été revue à la baisse, tenant compte d'un certain nombre de doléances exprimées. Le montant de la taxe est fixé à 3,50 € par chambre et par nuitée.

11. Approbation d'un nouveau règlement communal relatif à l'allocation de primes aux sportifs et équipes méritantes
Le conseil communal approuve à l'unanimité le nouveau règlement communal relatif à l'allocation de primes aux sportifs et équipes méritantes, en s'appuyant sur la proposition introduite par la commission des sports. Il s'agit de la première adaptation de l'enveloppe depuis 2018. Les montants sont désormais fixés comme suit :

- Sportif méritant – catégorie bronze : 60 €
- Sportif méritant – catégorie argent : 120 €
- Sportif méritant – catégorie or : 180 €
- Equipe jeune méritante: 350 € pour l'équipe au total
- Equipe sénior méritante: 500 € pour l'équipe au total

Cette adaptation vise à valoriser davantage les performances sportives et s'inscrit dans les efforts de la commune pour fédérer et promouvoir le sport au sein de la collectivité locale.

12. Approbation d'une convention relative à la mise à disposition d'un terrain communal pour l'installation de ruches
Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention portant sur la mise à disposition d'un terrain communal à proximité de la rue du Bois à Wickrange, moyennant paiement d'un loyer, en faveur d'un propriétaire de ruches. Cette initiative contribue aux efforts de la commune en matière de préservation de la biodiversité et de protection des pollinisateurs, essentiels à l'équilibre des écosystèmes.

13. Prise de connaissance des statuts de l'asbl Reck n' Roll
Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'asbl Reck n' Roll. L'association a notamment pour objet de gérer les recettes et dépenses des commissions consultatives dans le cadre des manifestations organisées par leurs soins.

14. Allocation d'un subside à l'a.s.b.l. Reck n' Roll
Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside à l'a.s.b.l. Reck n' Roll. La subvention sera octroyée par tranches. Un premier bilan sera dressé en juin 2026 et la tranche suivante sera adaptée en fonction de cette évaluation. Les présidents et secrétaires des commissions consultatives seront conviés à une réunion d'information afin de leur expliquer le fonctionnement et les mécanismes relatifs à la mise à disposition des fonds nécessaires.

15. Approbation de contrats de concession temporaire du cimetière forestier « Op Diedenuëcht »
Le conseil communal approuve à l'unanimité les contrats de concession temporaire relatifs au cimetière forestier «Op Diedenuëcht». Suite à des funérailles récentes, une seconde concession est venue s'ajouter à ce point de l'ordre du jour.

16. Divers (questions au collège échevinal)
Monsieur le conseiller Yann Kohl, en sa qualité de président de la commission de l'environnement, propose une initiative visant à implanter des hôtels à insectes supplémentaires sur le territoire communal. Il est toutefois rappelé que trois hôtels à insectes existent déjà dans la commune. L'initiative est saluée pour son engagement en faveur de la biodiversité, mais jugée non nécessaire à ce stade.

Une discussion et un tour de table ont également lieu concernant la remise en place d'un service de bus à l'appel («bus à la demande»). Les membres du conseil ont échangé sur l'opportunité et les modalités éventuelles d'une réintroduction de ce service au bénéfice des habitants.

Sëtzung vum Gemengerot vum 12. Februar 2026

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (Schäffen), Sonja Heyard, Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (Conseillers), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Robert Leclerc (Conseiller)

1. Informatioune vum Schäfferot

- De 16. Dezember 2025 hat de Schäfferot e Rendez-vous mat Vertrieder vun der Verwaltung vun de Ponts et Chaussées, fir d'Méiglechkeete fir d'Realisatioun vun engem Vëloswee tëschent Pisseng an Eileng z'analyséieren. Déi néideg Terraine sinn nach net am Besëtz vun der Gemeng an de Projet stellt verschidden technesch Erausfuerderungen duer, notamment d'Noutwennegkeet, eng Bréck iwwer d'Mess ze bauen, wat bedeitend technesch a finanziell Contraintë mat sech bréngt. Dës Initiativ passt an d'Strategie vun der Gemeng fir d'Infrastrukture fir d'Douce Mobilitéit ze stäerken an ze vernetzen, andeems d'Sécherheet an d'Kontinuitéit vun de Vëlosverbindunge verbessert ginn.
- De Schäfferot informéiert de Gemengerot, dass fir eng komplett Ofdeckung vum Gemengegebitt am Fall vun engem Alarm, d'Zuel vun de Pompjeessireenen erhéicht muss ginn. Opgrond vun Etüden a Mesurë ginn dräi zousätzlech Sireenen installéiert: eng um Daach vun der Maison Relais, eng zweet op der Kapell zu Riedgen an eng drëtt um Daach vun der aler Schoul zu Lampech. Si ergänzen déi aktuell eenzeg Sireen um Territoire, déi sech um Daach vun der fréierer Spillschoul zu Eileng befënnt.
- Ufank Januar 2026 huet de Schäfferot sech mat engem Proprietär vun enger Parzell zu Wickreng getraff, am Kader vum Bau vun engem Waasserréckhaltebecken. Mam Besëtzer konnt séier en Accord fonnt ginn, fir den Terrain géint Paiement vun engem Loyer zur Verfügung gestalt ze kréien.
- En neie Rendezvous huet mam Schäfferot vun Dippech am Kader vum Bau vum SHPA zu Wickreng stattfonnt. D'Besëtzverhältnisser vum betraffenen Terrain musse gekläert ginn. Zesumme mat engem Ingenieursbüro an dem Affekot vun der Gemeng ginn d'Vir- an d'Nodeeler vun dëser Zesummenaarbecht analyséiert, fir eng nohalteg Léisung fir d'Gemeng Reckeng ze fannen.
- De Stroossendeel vun der Rue des Trois Cantons virun der Dippecher Gare ass, zënterdeems dass d'Barrière ofgeschaaft gouf, eng Sackgaass ginn a gëtt geschwënn nei aménagéiert. D'Ponts et Chaussées haten initial eng Zone 20 virgeschloen. Dëst gouf awer net vum Schäfferot vu Dippech ënnerstëtzt, ënner anerem wéinst der Längt vun der Strooss, déi op de Parking vun der Gare an an e Wunnquartier féiert, deen nach ausgebaut gëtt. Wéinst de villen ënnerierdeschen Infrastrukturen ass et och komplizéiert, physesch Verkéiersberouegungsmoossnamen ëmzesetzen. De Schäfferot vu Reckeng op der Mess schléisst sech dofir un a proposéiert eng Zone 30.
- Wärend engem Rendezvous mam Här Conseiller Yann Kohl gouf sech mat Froen zum ëffentlechen Transport beschäftegt. Diskutéiert goufen d'Ausschreiwung vum Schoultransport, den Asaz vun Hybridbussen an de „Messbus" (De Ruffbus).
- Den 22. Januar 2026 huet eng Reunioun mat engem Proprietär am Kader vun engem Terrainssträit stattfonnt. D'Gemeng wëllt e Schoulwee iwwer en Terrainsaustausch realiséieren. Eng nei Propositioun gouf an Zesummenaarbecht mat eisen Affekote virgeluecht. De Schäfferot waart op eng Äntwert. Am Fall vun enger Zoustëmmung gëtt dësen Dossier am Gemengerot beschwat.
- Den 29. Januar 2026 gouf eng Reunioun mam Architekt vum Ausbau vun der Schoul ofgehalen, fir d'Budgetsfroe vum Projet ze behandelen.
- D'Resultater vun den Etüde fir d'PMR-Upassung vun de Gemengegebaier goufe presentéiert. Fir dës obligatoresch Adaptatiounen, déi grouss finanziell Investissementer mat sech brénge wäerten, ze beschwätzen, gëtt eng Aarbechtssëtzung mam Gemengerot recommandéiert. D'Subside musse bis 2028 ugefrot ginn an d'Aarbechte bis 2032 ofgeschloss sinn.
- Eisen neie Mataarbechter, den Här Laurent Poeckes, trëtt den 1. Mäerz 2026 säin Déngscht am Service technique un, als Responsabele vum Service Régie. (cf. Säit 40)
- Déi nächst ëffentlech Sëtzung vum Gemengerot fënnt de 26. Mäerz 2026 um 14.30 Auer statt.

2. Geneemegung vum Rapport vun der leschter Sëtzung vum Gemengerot

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vun der leschter Sëtzung vum Gemengerot.

3. Approbatioun vun de Gemengekonte fir d'Rechnungsjoer 2024

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Gemengekonten fir d'Rechnungsjoer 2024.

4. Virstellung vum Plan pluriannuel financier initial 2026 (PPF)

De Gemengerot hëlt Kenntnis vum Plan pluriannuel financier initial 2026. De PPF ass e wichtegt an interessant Aarbechtsinstrument, dat eng Iwwersiicht iwwert déi finanziell Entwécklung vun der Gemeng

erméiglecht. Hien enthält Previsioune fir den ordinäre wéi och den extraordinäre Budget bis 2029. D'finanziell Perspektive si relativ positiv fir déi nächst Joren. De Gemengerot hëlt Kenntnis vum Plang, an dësem Fall kee formelle Vote néideg ass.

5. Décisioun iwwert eng Kreditterhéijung am ordinäre Budget 2026

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg eng Kreditterhéijung am ordinäre Budget 2026. Dës betrëfft de Subside fir Awunner, déi an eng Photovoltaikanlag investéieren. Wéinst dem groussen Erfolleg vun dëser Mesure an der héijer Nofro ass den ursprénglech virgesinne Budget net duergaangen. De Gemengerot decidéiert dofir de Kredit unzepassen an esou d'Demande besser ze decken. Dës Initiativ ënnersträicht d'Efforte vun der Gemeng am Beräich vun der Nohaltegkeet an der Promotioun vun erneierbaren Energien.

6. Approbatioun vun extraordinäre Devisen

a) Uschafung vu Schlässer a Badgë fir de Centre Culturel Pëtzenhaus

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Devis fir den Akaf vu Schlässer a Badgë fir de Centre Culturel Pëtzenhaus. Dës Investitioun erlaabt et, den Zougangssystem ze moderniséieren an d'Sécherheet vun de Gemengegebaier ze stäerken, mat enger méi flexibeler an effizienter Gestioun vun den Zougäng.

b) Aarbechte fir d'Aménagement vun engem provisoresche Parking an der Rue Neuve zu Reckeng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Devis fir d'Aarbechte fir d'Aménagement vun engem provisoresche Parking an der Rue Neuve zu Reckeng. Dëse Projet soll dem aktuelle Mangel u Parkplazen entgéintwierken. D'Situatioun gëtt verbessert duerch d'Schafe vun engem provisoresche Parking op der Plaz, wou virdrun d'Container vun der Maison Relais installéiert waren.

c) Ëmgestaltung vun de fréiere Säll vun der Maison Relais a Klassesäll fir d'Primärschoul (zousätzlechen Devis)

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den zousätzlechen Devis am Kader vun der Ëmgestaltung vun de fréiere Säll vun der Maison Relais, déi zu Klassesäll fir d'Grondschoul ëmfunktionnéiert ginn. Dës zousätzlech Aarbechte sinn néideg, fir d'Raim un déi pedagogesch Ufuerderungen an déi aktuell Normen unzepassen an esou adequat Léierbedéngungen ze garantéieren.

7. Approbatioun vun engem Lotissementsprojet an der Rue du Centre zu Eileng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Lotissementsprojet an der Rue du Centre zu Eileng. De Projet gesäit eng Opdeelung vum Terrain an dräi Parzellen vir, wéi et vun den dräi Proprietairen ugefrot gouf, fir eng spéider Weiderverdeelung. Dëst Morcellement fënnt am Aklang mat de gültegen, urbanistesche Bestëmmunge statt.

8. Verkéiersreglementer

a) Approbatioun vun engem provisoresche Verkéiersreglement zu Wickreng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dat provisorescht Verkéiersreglement zu Wickreng, dat ënner anerem d'Verleeë vum Busarrêt «Rumbaach» betrëfft. Dëst Reglement dréit dozou bäi, d'Sécherheet ronderëm Busarrêten ze optiméieren an d'Verkéierssécherheet wärend der betraffener Period ze verbesseren.

b) Ännerunge vum allgemenge Verkéiersreglement an der Gemeng Reckeng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ännerunge vum allgemenge Verkéiersreglement an der Gemeng Reckeng. Dëst betrëfft nei Zebrasträifen an der rue Centrale zu Lampech, d'Reglementéierung vu Parkplazen an der Géigend vum Waassertuerm bei der Cité Klenge Lehm an Am Kiesel zu Reckeng, e Camionsverbuet an engem Deel vun der rue du Centre zu Wickreng souwéi en neien Zebrasträifen an der rue Op dem Pad zu Wickreng.

c) Ännerung vum allgemenge Verkéiersreglement Op de Quäärten zu Eileng

De Gemengerot approuvéiert eestëmmeg d'Ännerung vum allgemenge Verkéiersreglement Op de Quäärten zu Eileng. An deem Kader gëtt de Quartier an eng Zone 20 an an eng Zone 30 agestuuft, fir d'Sécherheet ze erhéijen an de Verkéier ze berouegen. Donieft ginn d'Parkplaze ronderëm de Centre de Rencontre reglementéiert.

9. Approbatioun vun zwee Décompten am Kader vun extraordinären Aarbechten

Den éischten Décompte, deen d'Aménagement vu Weeër ronderëm een zukünftege Gemeinschaftsgaart zu Eileng betrëfft, gëtt eestëmmeg geneemegt, esouwéi den zweeten Décompte, betreffend d'Ëmsetzung vun der Signalisatioun fir Foussgängerweeër a Véloswееër, am Kader vun der kontinuéierlecher Verbesserung vun der doucer Mobilitéit.

10. Approbatioun vun engem neie Reglement iwwert d'Aféierung vun enger Taxe de séjour

De Gemengerot approuvéiert mat 7 Stëmmen an enger Géigestëmm dat neit Reglement iwwer d'Aféierung vun enger Taxe de séjour, am Kader vun der Ouverture vum éischten Hotel um Gemengenterritoire. Déi initial Propositioun gouf no ënnen ugepasst, nodeems verschidden Doleancen agefloss sinn. D'Tax gëtt op 3,50 € pro Zëmmer a pro Nuecht festgeluecht.

11. Approbatioun vun engem neie Gemengereglement iwwert Primë fir de Mérite Sportif

De Gemengerot approuvéiert eestëmmeg dat neit Gemengereglement iwwert d'Allocatioun vu Primen u verdéngschtvoll Sportler an Ekippen, op Basis vun

enger Propositioun vun der Sportskommissioun. Et handelt sech ëm déi éischt Upassung zënter 2018. D'Montanten sinn elo wéi follegt festgeluecht:

- Sportler – Kategorie Bronze: 60 €
- Sportler – Kategorie Sëlwer: 120 €
- Sportler – Kategorie Gold: 180 €
- Verdéngschtvoll Jugendekipp: 350 € pro Ekipp
- Verdéngschtvoll Seniorekipp: 500 € pro Ekipp

Dës Upassung soll sportlech Leeschtunge besser valoriséieren an dréit dozou bäi, de Sport an der Gemeng ze stäerken an ze fërderen.

12. Approbatioun vun enger Konventioun fir d'Bereetstelle vun engem Gemengenterrain fir Beiestäck

De Gemengerot approuvéiert eestëmmeg d'Konventioun fir d'Bereetstelle vun engem Gemengenterrain an der Géigend vun der rue du Bois zu Wickreng, géint Paiement vun engem Loyer, fir en Imker a seng Beiestäck. Dës Initiativ ënnerstëtzt d'Efforte vun der Gemeng am Beräich vum Schutz vun der Biodiversitéit an de Pollinisateuren.

13. Zurkenntnisnam vun de Statute vun der Reck n' Roll a.s.b.l.

De Gemengerot hëlt d'Statute vun der Reck n' Roll a.s.b.l.. zur Kenntnis. D'Associatioun huet ënner anerem d'Aufgab, d'Recetten an d'Ausgabe vun de konsultative Kommissiounen am Kader vun hire Manifestatiounen ze geréieren.

14. Allokatioun vun engem Subside un d'Reck n' Roll a.s.b.l.

De Gemengerot approuvéiert eestëmmeg d'Ausbezuele vun engem Subside un d'Reck n' Roll a.s.b.l.. De Subside gëtt a verschiddenen Tranchen ausbezuelt. Eng éischt Evaluatioun ass fir Juni 2026 virgesinn, op Basis vun där déi nächst Tranche ugepasst gëtt. D'Presidenten an d'Sekretäre vun de Kommissioune ginn op eng Informatiounsversammlung invitéiert, fir d'Modalitéiten an deem Zesummenhang erklärt ze kréien.

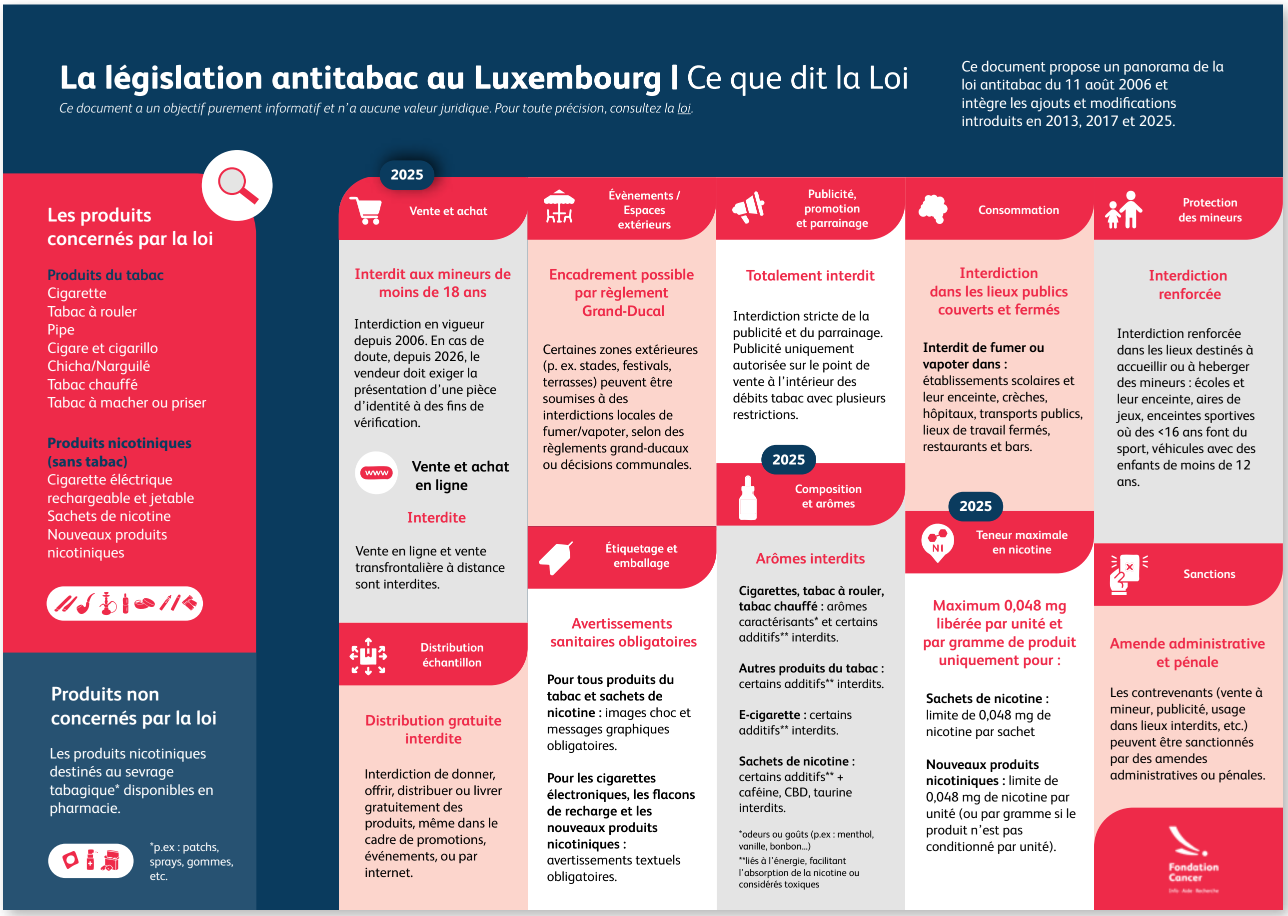
15. Approbatioun vun engem temporäre Konzessiounsvertrag vum Bëschkierfecht „Op Diedenuëcht"

De Gemengerot approuvéiert eestëmmeg d'Konzessiounsverträg vum Bëschkierfecht «Op Diedenuëcht». No rezente Begriefnesser ass eng zweet Konzessioun dobäi komm.

16. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

De Conseiller Yann Kohl, a senger Funktioun als President vun der Ëmweltkommissioun, proposéiert d'Installatioun vun zousätzlechen Insektenhoteller. Et gëtt awer drop higewisen, datt schonn dräi Insektenhoteller um Gemengegebitt bestinn. D'Initiativ gëtt begréisst, awer aktuell als net néideg ugesinn.

Et gouf och eng Diskussioun an en Tour de table iwwert eng méiglech Reaktivéierung vum Messbus (de Ruffbus). De Gemengerot huet sech iwwert d'Méiglechkeeten an d'Ëmsetzung ausgetosch.



Séance du conseil communal du 26 mars 2026

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf (échevin), Sonja Heyard, Robert Leclerc (à p. d. point 2), Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin (à p. d. point 4), Yann Kohl (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusé: Marc Ludwig (échevin)

Monsieur le bourgmestre Carlo Muller propose aux membres du conseil communal d'ajouter deux points d'urgence à l'ordre du jour de cette séance, concernant le remboursement anticipatif d'un emprunt et la création d'un poste pour salarié à tâche intellectuelle. Ces points seront délibérés en fin de réunion.

1. **Informations du collège échevinal**
   - Le 25 février 2026, le collège échevinal a accueilli un étudiant en BTS en vue d'un stage au sein de l'administration communale. Ce stage, d'une durée de trois mois à partir du 30 mars 2026, vise à répondre aux défis croissants liés à l'informatique et à la cybersécurité. L'indemnité accordée au stagiaire correspondra à 30 % du salaire social minimum. (voir page 40)
   - Le 26 février 2026, une rencontre a eu lieu avec le collège échevinal de Mondercange afin d'échanger sur les modalités relatives à la réalisation d'un hall sportif régional.
   - Dans le cadre du projet de SHPA à Wickrange, de nouvelles discussions ont été menées avec le collège échevinal de Dippach, en présence de l'avocat de la commune. Ces échanges portent notamment sur la gestion du terrain concerné, situé sur le territoire de la commune de Reckange-sur-Mess, ainsi que sur les modalités de coopération entre les deux communes.
   - Le 5, le 12 et le 26 mars 2026, des entretiens ont été menés avec des candidats potentiels dans le cadre de l'appel à candidatures pour le poste au service écologique.
   - Le 11 mars 2026, un rendez-vous avec un citoyen, souhaitant intégrer son terrain dans le périmètre constructible, a eu lieu. Ce dossier présente également un certain intérêt pour la commune et fera l'objet d'un suivi. Affaire à suivre.
   - La commune a accueilli une délégation de la CCVEI, qui a présenté un programme d'intégration destiné aux nouveaux arrivants. Une date provisoire a été retenue pour la mise en œuvre de cette initiative, à savoir le 22 octobre 2026.
   - Le 18 mars 2026, une réunion a eu lieu avec la Police Porte du Sud afin d'aborder les problématiques de trafic dans le village de Reckange.
   - Le 19 mars 2026, une entrevue s'est tenue avec des représentants du SNJ, en présence de Madame la conseillère Claire Pépin, concernant notamment le réaménagement de la Maison Hengesch à Ehlange. Il est envisagé d'y créer des logements pour jeunes. Les discussions ont porté sur les modalités du projet. Une réunion est prévue avec le Fonds du Logement et l'INPA. Ce dossier sera soumis au conseil communal.
   - Le 19 mars 2026, une réunion des présidents et secrétaires des commissions consultatives a été organisée afin de présenter la nouvelle a.s.b.l. «Reck n' Roll», qui sera chargée de la gestion des recettes et dépenses liées aux manifestations organisées par les commissions.
   - Le 20 mars 2026, le collège échevinal a participé à une réunion du comité politique du tram rapide.
   - À vos calendriers:
     - Le 15 avril 2026 se tiendra l'assemblée générale du CISMR au Centre d'Intervention à Pontpierre.
     - Du 8 au 10 mai 2026 aura lieu le «Merlettëfest», événement festif et convivial mettant à l'honneur la vie associative et les traditions locales.
     - Le 21 mai 2026 se déroulera la Journée des Bourgmestres.
     - La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu le 4 juin 2026.

2. **Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal**
   Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. **Présentation du label «Fairtrade Gemeng» et de l'engagement de la commune**
   Le conseil communal prend connaissance de la présentation effectuée par Madame la conseillère communale Sonja Heyard-Ries relative au label «Fairtrade Gemeng» ainsi qu'à l'engagement de la commune dans ce cadre. Madame la conseillère a rappelé les principes et les vertus du commerce équitable, qui vise à garantir une rémunération juste des producteurs, des conditions de travail décentes et le respect de critères sociaux et environnementaux. Elle encourage l'ensemble des élus et des commissions à adopter le réflexe «fairtrade». Elle invite également les membres du conseil communal à participer au «Faire Moiesdësch», petit-déjeuner équitable organisé le 25 avril 2026 par l'équipe Fairtrade au Centre de Rencontre à Ehlange.

4. **Pacte Nature**
   Le conseil communal approuve à l'unanimité les quatre mesures suivantes dans le cadre du Pacte Nature :
   a. Soutien des projets de jardinage urbain ou d'agriculture urbaine, exempts de pesticides, d'engrais chimiques et de tourbe. Cette démarche s'inscrit dans la volonté de la commune de promouvoir des pratiques durables et respectueuses de l'environnement.
   b. Concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune. Cette mesure reflète l'engagement de la commune en faveur de la biodiversité.
   c. Contribution à la séquestration de carbone et renforcement de la résilience des forêts. Cette initiative s'inscrit dans une approche proactive face au changement climatique.
   d. Cahier des charges promouvant une alimentation durable dans les cantines. Cette action vise à encourager des habitudes alimentaires saines et respectueuses de l'environnement.

5. **Remplacement d'une conduite d'eau dans la rue du Bois à Reckange-sur-Mess**
   Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis extraordinaire relatif aux travaux de remplacement d'une conduite d'eau à Reckange-sur-Mess. Les travaux débuteront en haut de la rue du Bois et s'étendront jusqu'au petit pont au-dessus de l'Eschbaach, dans la rue de Roedgen. Le tronçon dans la rue du Bois sera coordonné par la commune, tandis que le tronçon dans la rue de Roedgen sera coordonné par le SES (Syndicat des Eaux du Sud). La régulation de la circulation sera fixée le moment venu.

6. **Approbation de deux projets de lotissement**
   Le conseil communal approuve à l'unanimité un premier projet de morcellement en trois parties d'un terrain situé rue de Soleuvre à Limpach, sans modification du PAG. Le conseil communal approuve à l'unanimité un second projet de morcellement en trois parties d'un terrain situé dans la rue du Centre à Ehlange.

7. **Approbation de deux décomptes relatifs à des travaux extraordinaires**
   Le conseil communal approuve à l'unanimité le décompte relatif à l'installation de l'auvent de l'atelier communal, dont les dépenses sont restées en dessous du devis initial. Il approuve également le décompte relatif à la pose de deux caniveaux de type Acodrain au cimetière de Reckange, également inférieur au montant prévu.

8. **Règlements de la circulation**
   Le conseil communal approuve à l'unanimité un règlement temporaire de circulation, dans le cadre d'un chantier dans la rue du Centre à Ehlange, qui sera mis en œuvre durant les vacances scolaires afin de ne pas perturber le transport scolaire. Il approuve également une modification du règlement général de la circulation. La première modification concerne les arrêts de bus de la commune, qui se verront attribuer une dénomination définitive, notamment l'arrêt «Findel» à Reckange, qui sera renommé «Eschbaach». La seconde modification est engendrée par le réaménagement de l'entrée de la rue du Bois à Wickrange, qui prévoit également l'implantation d'un panneau «Stop» pour les automobilistes provenant du tronçon de la rue des Trois Cantons, en face de l'entrée de la rue du Bois, de l'autre côté de la route nationale.

9. **Adaptation du règlement communal concernant les cimetières et les inhumations**
   Le conseil communal approuve à l'unanimité l'adaptation du règlement adopté le 4 décembre 2025, suite à une remarque ministérielle.

10. **Approbation d'un acte notarié**
    Le conseil communal approuve à l'unanimité un acte notarié relatif à la vente d'un terrain communal à des propriétaires privés à Ehlange. Ce terrain, d'une superficie exprimée en centiares, permet de régulariser son appartenance et ainsi d'éviter toute ambiguïté quant à la responsabilité des deux parties par rapport au terrain.

11. **Convention tripartite 2026 – Maison Relais**
    Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention 2026 régissant la gestion et le fonctionnement de la Maison Relais, conclue entre la commune, l'État et la Croix-Rouge luxembourgeoise. L'État participe au financement à hauteur de 75%.

12. Indemnité de distribution des publications communales
Le conseil communal approuve à l'unanimité la nouvelle indemnité allouée aux distributeurs d'imprimés communaux. Un tarif unique existait jusqu'à présent, indépendamment du type de publication distribuée. Compte tenu des contraintes liées à la distribution de brochures, notamment leur taille et leur poids, l'indemnité sera doublée pour les publications de type bulletin communal ou autres brochures. Le tarif pour les flyers ou toute autre publication légère restera inchangé.

13. Indemnité de stage allouée à un étudiant
Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation de l'indemnité de stage allouée à un étudiant. Cette décision s'inscrit dans le cadre du stage mentionné au point 1, visant à renforcer la résilience communale en matière de cybersécurité.

14. Subsides extraordinaires

- Le conseil communal approuve à l'unanimité un subside extraordinaire en faveur de la LASEP Reckange-sur-Mess, pour encourager la pratique sportive chez les enfants.
- Le conseil communal approuve à l'unanimité l'octroi d'un subside en reconnaissance de l'engagement opérationnel du centre d'intervention et de secours.

15. Statuts – Kartracing Team Luxembourg
Le conseil communal prend connaissance des statuts du Kartracing Team Luxembourg, association de Karting implantée à Ehlange.

Points d'urgence

- **Remboursement anticipé d'un emprunt**
Le conseil communal approuve à l'unanimité le remboursement anticipatif partiel d'un emprunt. Cette décision repose sur un décalage dans la mise en œuvre de certains projets d'investissement, entraînant la disponibilité de liquidités non immédiatement nécessaires. Le remboursement anticipatif permet ainsi d'optimiser la gestion de la dette communale, en réduisant la charge d'intérêts tout en maintenant le niveau des annuités. Il est précisé qu'aucun projet n'est remis en cause, cette mesure visant exclusivement à assurer une gestion plus efficiente et cohérente des ressources financières de la commune.

- **Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle**
Le conseil communal approuve à l'unanimité la création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle. Un certain nombre de prétendants a répondu à l'appel à candidatures. À travers les entretiens menés, le collège échevinal a identifié un profil approprié aux besoins du poste.

16. Divers (questions au collège échevinal)
Dans le cadre de notre campagne d'information concernant l'annulation du service Ruffbus, Monsieur le conseiller communal Dominique Da Costa a demandé des précisions sur l'origine des données utilisées pour établir les statistiques. La question portait sur le résultat final, qui évoque le nombre de trajets du bus à la demande, et non le nombre de passagers.

Les données fournies par la société de transports indiquent que le bus n'accueille, en règle générale, qu'un passager par trajet. Le collège échevinal a donc expliqué que le nombre de trajet équivaut au nombre de passagers.

Une discussion a eu lieu concernant l'augmentation du trafic dans la rue de la Montée à Reckange.

Depuis l'ouverture du contournement de Dippach-Gare, la circulation sur la route des Trois Cantons s'est fluidifiée, notamment en raison de la suppression de l'attente au passage à niveau. Cette amélioration a toutefois entraîné une augmentation du trafic au niveau du rond-point de Reckange, générant des ralentissements, qui se répercutent également sur les axes en provenance de la rue de Roedgen, notamment pour les usagers venant de Leudelange et de Roedgen.

Afin d'éviter ces ralentissements, un certain nombre d'automobilistes empruntent des itinéraires alternatifs à travers le village de Reckange, en particulier la rue de la Montée. Cette situation a été signalée par des riverains, qui ont fait part de leurs préoccupations à la commune.

Des membres du conseil communal se sont rendus sur place aux heures de pointe afin d'évaluer la situation. Par ailleurs, une station de comptage de type Viacount a été installée afin d'analyser le nombre de passages ainsi que la vitesse des véhicules. Ces données ont été exploitées. La Police Porte du Sud et la Police de la route se sont également rendues sur les lieux, ont effectué des mesurages et ont transmis leur rapport à la commune. Il ressort de l'ensemble de ces éléments que le trafic y est effectivement plus dense, sans toutefois atteindre un niveau justifiant la mise en place de restrictions telles qu'une interdiction d'accès aux non-riverains, mesure qui aurait pour effet de déplacer le problème sans en réduire l'ampleur.

Le conseil communal estime dès lors, à ce stade, qu'aucune adaptation spécifique n'est requise. Il reste néanmoins attentif à l'évolution de la situation et assure les riverains concernés qu'un suivi continu sera effectué afin de pouvoir intervenir, le cas échéant, si la situation venait à se détériorer.

Séance à huis clos
Les points 17 et 18 concernent des affaires de personnel et ont donc été traités à huis clos.

Sëtzung vum Gemengerot vum 26. Mäerz 2026

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf (Schäffen), Sonja Heyard, Robert Leclerc (ab dem Punkt 2), Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin (ab dem Punkt 4), Yann Kohl (Conseilleren) Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Marc Ludwig (Conseiller)

Den Här Buergermeeschter Carlo Muller proposéiert de Membere vum Gemengerot, zwee Drénglechkeetspunkten op den Ordre du jour vun dëser Sëtzung ze setzen, nämlech de virzäitege Remboursement vun engem Prêt an d'Schafe vun engem Poste fir e Salarié mat intellektueller Tâche. Dës Punkte ginn um Enn vun der Sëtzung behandelt.

1. Informatioune vum Schäfferot

- De 25. Februar 2026 huet de Schäfferot e BTS-Student am Kader vun engem Stage an der Gemeng empfaang. Dëse Stage, mat enger Dauer vun dräi Méint ab dem 30. Mäerz 2026, soll dozou bäidroen, de steigenden Erausfuerderungen am Beräich vun der Informatik an der Cybersécherheet gerecht ze ginn. D'Indemnitéit entsprécht 30 % vum soziale Mindestloun. (cf. Säit 40)
- De 26. Februar 2026 huet eng Entrevue mam Schäfferot vu Monnerech stattfonnt, fir d'Modalitéite fir d'Realisatioun vun enger regionaler Sportshal ze diskutéieren.
- Am Kader vum SHPA-Projet zu Wickreng sinn nei Gespréicher mam Schäfferot vun Dippech gefouert ginn, a Presenz vum Affekot vun der Gemeng. Et geet dobäi besonnesch ëm d'Gestioun vun dësem Terrain, deen um Territoire vun der Gemeng Reckeng läit, souwéi ëm d'Modalitéite vun der Zesummenaarbecht tëscht deenen zwou Gemengen.
- De 5., 12. an de 26. Mäerz 2026 sinn Entrevuë mat potenzielle Kandidaten am Kader vum Recrutement fir de Posten am Service écologique gefouert ginn.
- Den 11. Mäerz 2026 huet eng Entrevue mat engem Bierger stattfonnt, dee säin Terrain an de Bauperimeter integréiere wëllt. Dësen Dossier weist och e gewëssenen Interessi fir d'Gemeng a gëtt weider suivéiert.
- D'Gemeng huet eng Delegatioun vun der CCVEI empfaangen, déi e Programm fir d'Integratioun vun neien Awunner virgestallt huet. Ee provisoreschen Datum fir eng Receptioun gouf um 22. Oktober 2026 festgehalen.
- Den 18. Mäerz 2026 huet eng Reunioun mat der Police Porte du Sud stattfonnt, fir d'Verkéierssituatioun am Duerf Reckeng z'analyséieren.
- Den 19. Mäerz 2026 huet eng Entrevue mat Vertrieder vum SNJ stattfonnt, a Presenz vun der Conseillère Claire Pépin, wou et ënnert anerem ëm de Reaménagement vun der Maison Hengesch zu Eileng gaangen ass. Et ass virgesinn, do Wunnenge fir Jonker anzerriichten. Eng weider Reunioun mam Fonds du Logement an dem INPA ass geplangt. Dëse Projet gëtt dem Gemengerot virgeluecht.
- Den 19. Mäerz 2026 gouf eng Reunioun mat de Presidenten a Sekretäre vun de consultative Kommissioune organiséiert, fir déi nei a.s.b.l. „Reck n' Roll" virzestellen, déi d'Recetten an d'Ausgabe bei Manifestatioune wäert geréieren.
- Den 20. Mäerz 2026 huet de Schäfferot un enger Reunioun vum politesche Comité vum séieren Tram deelgeholl.
- Fir an d'Kalenner:
  - De 15. Abrëll 2026 fënnt d'Generalversammlung vum CISMR am Centre d'Intervention zu Steebrécken statt.
  - Vum 8. bis den 10. Mee 2026 fënnt d'Merlettëfest statt, eng flott a geselleg Manifestatioun, déi d'Veräinsliewen an d'Traditioune vun der Gemeng ervirhieft.
  - Den 21. Mee 2026 fënnt de Buergermeeschterdag statt.
  - Déi nächst ëffentlech Sëtzung vum Gemengerot fënnt de 4. Juni 2026 statt.

2. Geneemegung vum Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung.

3. Presentatioun vum Label „Fairtrade Gemeng" an dem Engagement vun der Gemeng

De Gemengerot hëlt Kenntnis vun der Presentatioun vun der Conseillère Sonja Heyard-Ries zum Label „Fairtrade Gemeng" an dem Engagement vun der Gemeng. D'Conseillère huet d'Virdeeler vum Fairtrade erkläert, dee fir eng gerecht Bezuelung, gutt Aarbechtskonditiounen an nohalteg Produktioun steet. Si rifft dozou op, de Fairtrade-Reflex systematesch unzewenden. Si invitéiert de Gemengerot och op de „Faire Moiesdësch" de 25. Abrëll 2026 am Centre de Rencontre zu Eileng.

4. Pacte Nature

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi véier folgend Mesuren am Kader vum Pacte Nature:

a) Ënnerstëtzung vu Projeten am urbane Gaardebau oder an der urbaner Landwirtschaft, ouni Pestiziden, chemesch Dünger an Torf. Dës Mesure passt an d'Strategie vun der Gemeng, nohalteg an ëmweltfrëndlech Praktiken ze férderen.

b) Konzept fir d'Reduktioun vun der Liichtverschmotzung, am Interessi vum Schutz vun der Fauna. Dës Mesure ënnersträicht den Engagement vun der Gemeng fir d'Biodiversitéit.
c) Bäitrag zur CO_2-Séquestratioun an zur Stäerkung vun der Resilienz vun de Bëscher am Kader vun der Klimaupassung. Dës Initiativ passt an eng proaktiv Approche géint de Klimawandel.
d) Cahier des charges fir nohalteg Liewensmëttel an Ernärung an de Kantinnen. Dës Mesure soll gesond an ëmweltfrëndlech Ernärungsgewunnechten förderen.

5. Erneierung vun enger Waasserleitung an der Rue du Bois zu Reckeng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den extraordinären Devis fir den Ersatz vun enger Waasserleitung an der Rue du Bois zu Reckeng. D'Aarbechte fänken uewen an der rue du Bois un a ginn bis bei déi kleng Bréck iwwer der Eschbaach an der Rue de Roedgen. Den Deel an der Rue du Bois gëtt vun der Gemeng koordinéiert, wärend den Deel an der rue de Roedgen duerch den SES (Syndicat des Eaux du Sud) koordinéiert gëtt. De Verkéier wäert warscheinlech duerch rout Luuchte gereegelt ginn.

6. Geneemegung vun zwee Lotissementsprojeten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg e Projet fir d'Opdeelung an dräi Parzellen vun engem Terrain an der rue de Soleuvre zu Lampech, ouni Ännerung vum PAG. De Gemengerot geneemegt och eestëmmeg e weidere Projet fir d'Opdeelung an dräi Parzelle vun engem Terrain an der rue du Centre zu Eileng.

7. Geneemegung vun zwee Decompten am Kader vun extraordinären Aarbechten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den d'Decompte fir d'Installatioun vum Virdaach beim Gemengenatelier, wou d'Ausgaben ënnert dem initiale Devis bliwwe sinn. Hie geneemegt och den Decompte fir d'Installatioun vun zwee Acodrainen um Kierfecht zu Reckeng, déi och ënnert dem virgesinne Budget bliwwen ass.

8. Verkéiersreglementer

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg e provisorescht Verkéiersreglement am Kader vun engem Chantier an der rue du Centre zu Eileng, dat an der Schoulvakanz soll ëmgesat ginn, fir de Schoultransport net ze stéieren. Hie geneemegt och eng Ännerung vum allgemenge Verkéiersreglement: engersäits ginn d'Busarrêten an der Gemeng definitiv benannt, dorënner den Arrêt „Findel" zu Reckeng, deen an „Eschbaach" ëmbenannt gëtt. Anerersäits gëtt am Kader vum Reaménagement vun der Entrée vun der Rue du Bois zu Wickreng e Stop-Schëld agefouert fir d'Automobilisten, déi aus dem Deel vun der Rue des Trois Cantons komme vis-à-vis vum Agank vun der Rue du Bois, op där anerer Stroossesäit vun der Nationale.

9. Upassung vum Gemengereglement iwwert d'Kierfechter an d'Begriefnesser

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Upassung vum Reglement, dat de 4. Dezember 2025 ugeholl gouf, op Basis vun enger Verbesserungs-Remarque vum Inneministere.

10. Geneemegung vun engem notariellen Akt

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg en notariellen Akt betreffend de Verkaf vun engem Gemengenterrain, zu Eileng, deem seng Fläch e puer Zentiar huet, u Privatproprietären. Dëst erméiglecht eng Klärung vun de Proprietéitsverhältnisser an evitéiert all Onkloerheeten.

11. Convention Tripartite 2026 fir d'Maison Relais

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konventioun fir d'Joer 2026, déi mat der Gemeng, dem Stat an dem Lëtzebuerger Roude Kräiz ofgeschloss gouf an d'Gestioun an d'Fonctionnement vun der Maison Relais reegelt. De Stat dréit 75 % vun de gesamte Käschten.

12. Nei Festleeung vun der Indemnitéit fir d'Verdeelung vu Gemengepublikatiounen

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi nei Indemnitéit fir d'Verdeelung vu Gemengepublikatiounen. Bis elo gouf et en eenheetlechen Tarif pro Ausdeelung, pro Uertschaft. Wéinst de méi héije Contrainte bei Broschüren, virun allem wéinst hirer Gréisst an hirem Gewiicht, gëtt d'Indemnitéit verduebelt. Bei Flyer an änlechen, méi liichte Publikatiounen, bleift d'Indemnitéit onverännert.

13. Festleeung vun der Stage-Indemnitéit fir e Student

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Festleeung vun enger Stage-Indemnitéit. Dëst steet am Zesummenhang mam Stage, deen am Punkt 1 ernimmt gouf, am Beräich vun der Cybersécherheet.

14. Entscheedung iwwert d'Ausbezuele vun extraordinäre Subsiden

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg e Subside fir d'LASEP Reckange-sur-Mess, fir d'Férderung vum Sport bei Kanner. Hie geneemegt och e Subside fir den CIS Monnerech/Reckeng als Unerkennung fir säin Engagement am Beräich vun der Sécherheet an den Interventiounen.

15. Kenntnisnam vun de Statute vun der asbl Kartracing Team Luxembourg

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Kenntnisnam vun de Statute vun der asbl Kartracing Team Luxembourg. Dëse Verain huet säi Sëtz zu Eileng.

Zousätzlech Drénglechkeetspunkten

- **Virzäitege Remboursement vun engem Prêt**
  De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de virzäitegen, partielle Remboursement vun engem Prêt. Dës Décisioun baséiert engersäits op enger méi héijer Recette aus dem Fonds de dotation globale des communes (FDGC), wéi déi, déi am rektifizéierte Budget virgesi war an anerersäits op engem Retard bei der Ëmsetzung vu verschiddene Projeten, wat dozou féiert, dass aktuell ze vill Liquiditéiten disponibel sinn. De virzäitege Remboursement erméiglecht et, d'Gestioun vun der Gemengeschold z'optimiséieren, andeems d'Zënslaascht reduzéiert gëtt, wärend d'Annuitéite bäibehale ginn. Et gëtt preziséiert, dass kee Projet a Fro gestallt gëtt, well dës Mesure ausschliisslech dozou déngt, eng méi effizient a kohärent Gestioun vun de finanzielle Mëttelen ze garantéieren.

- **Schafe vun engem Poste fir e Salarié mat intellektueller Tâche**
  De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Schafe vun engem Poste fir e Salarié mat intellektueller Tâche. Eng gewëssen Unzuel un Interesséierten hu sech op den Appel à candidatures gemellt. Opgrond vun den Entrevuen konnt de Schäfferot de passende Profil fir de Posten identifizéieren.

16. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Am Kader vun eiser Informatiounscampagne iwwert d'Annulatioun vum Ruffbus-Service huet den Här Conseiller Dominique Da Costa nogefrot, op wéi enger Basis d'Statistike berechent goufen. Seng Fro huet sech op d'Resultat bezunn, dat sech op d'Zuel vun de Faarten an net op d'Zuel vun de Passagéier bezitt.

D'Donneeë vun der Transportfirma weisen, dass am Allgemengen nëmmen ee Passagéier pro Faart transportéiert gëtt. De Schäfferot huet dofir erkläert, dass d'Zuel vun de Faarten an dësem Fall der Zuel vun de Passagéier entsprécht.

Eng Diskussioun huet och stattfonnt iwwert d'Zounam vum Verkéier an der rue de la Montée zu Reckeng.

Zënter der Ouverture vum Contournement vun Dippech-Gare huet sech de Verkéier op der Dräikantonsstrooss däitlech verflëssegt, ënner anerem duerch d'Ofschafe vun der Waardezäit bei der Barrière. Dës Verbesserung huet awer och dozou gefouert, dass de Verkéier beim Rond-Point vu Reckeng zougeholl huet, wat zu Ralentissementer féiert, besonnesch an der rue de Roedgen, fir d'Automobilisten aus Richtung Leideleng a Riedgen.

Fir dës Ralentissementer ze vermeiden, fuere verschidden Automobilisten Ëmweeër duerch d'Uertschaft Reckeng, virun allem iwwer d'Rue de la Montée. Dës Situatioun ass vun Awunner gemellt ginn, déi hir Suergen der Gemeng matgedeelt hunn.

Membere vum Gemengerot hu sech zu Spëtzenzäiten op d'Plaz beginn, fir sech e Bild vun der Situatioun ze maachen. Zousätzlech gouf eng Zielstatioun Viacount installéiert, fir d'Zuel vun de Passagen an d'Vitess vun de Gefierer z'analyséieren. Dës Donnéeë goufen ausgewäert. D'Police Porte du Sud an d'Police de la Route waren och op der Plaz, hu Mesurë gemaach an hire Rapport un d'Gemeng iwwermëttelt.

Aus der Analys vun all dësen Elementer geet ervir, dass de Verkéier effektiv méi dicht ass, awer net an engem Mooss, déi Restriktioune wéi zum Beispill eng Zoufaartsbeschränkung fir Net-Residenten, géif rechtfäerdegen. Esou Mesurë géifen de Problem éischter verlageren, ouni en ze léisen.

De Gemengerot ass dofir der Meenung, dass aktuell keng spezifesch Upassungen néideg sinn. Hie bleift awer opmierksam op d'Weiderentwécklung vun der Situatioun a verséchert de betraffenen Awunner, dass e weidere Suivi gemaach gëtt, fir bei Bedarf kënnen anzegräifen, falls sech d'Situatioun verschlechtere sollt.

Huis-clos Seance

D'Punkte 17 an 18 goufen am huis clos behandelt, well et sech ëm Personalthemen handelt.

03.02.2026

Analyse d'eau potable

Les résultats les plus récents et les analyses précédentes peuvent être consultés sur notre site www.reckange.lu/environnement/analyse-deau-potable/

En raison de manque de place et de soucis de lisibilité, nous vous présentons ici un extrait du contrôle de conformité de l'eau prélevé aux robinets de la mairie. L'analyse complète est disponible sur notre site via le code QR ci-contre.

PARAMETRE(S) par section	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)						
INDICATEURS						
Température			**7.8**	°C		
MICROBIOLOGIE						
BACTÉRIES						
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	**<1**	NPP/100	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	**<1**	NPP/100		<1
Clostridium perfringens		SOP 51315 (2)	**<1**	cfu/100ml	<1	
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	**<1**	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	**<1**	cfu/ml		
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	**<1**	cfu/100ml		<1
PHYSICO-CHIMIE						
CARACTÉRISTIQUES						
Aspect		SOP 11300 (2)	**propre**			
Couleur		SOP 11300 (2)	**incolore**			
Odeur		SOP 11300 (2)	**inodore**			
INDICATEURS						
pH	#	ISO 10523	**7.6**		6.5-9.5	
Température	#	DIN 38404-C4	**17.4**	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	**367**	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	**<0.50**	FNU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	**15**	d°f		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		**18**	d°f		
Carbone organique total	#	ISO 8245	**<1.0**	mg/l		
IONS						
Bromate	#;D	ISO 15061	**<0.003**	mg/l		0.01
Bromure	#;D	ISO 10304-1	**0.02**	mg/l		
Chlorite	#;D	ISO 10304-4	**0.10**	mg/l		0.25
Chlorate	#;D	ISO 10304-4	**0.02**	mg/l		0.25
Fluorure	#;D	ISO 10304-1	**0.04**	mg/l		1.5
Chlorure	#;D	ISO 10304-1	**18**	mg/l	250	
Nitrate	#;D	ISO 10304-1	**19**	mg/l		50
Sulfate	#;D	ISO 10304-1	**18**	mg/l	250	
Cyanure		SOP 11335 (2)	**<0.01**	mg/l		0.050
Sodium	#;D	ISO 14911	**11**	mg/l	200	
Potassium	#;D	ISO 14911	**1.7**	mg/l		
Calcium	#;D	ISO 14911	**66**	mg/l		
Magnésium	#;D	ISO 14911	**4.6**	mg/l		
NUTRIMENTS						
Ammonium	#;D	ISO 7150-1	**<0.02**	mg/l	0.50	
Nitrite	#;D	ISO 10304-1	**<0.01**	mg/l		0.50

13 au 31
JUILLET 2026

Summer Aktivitéiten

Trois semaines d'activités organisées par nos trois Maisons des Jeunes depuis cinq ans : Bertrange, Reckange-sur-Mess et Steinfort.

13 au 17

SEMAINE 1

13 : Beach Volley, Skate, Sportday, Football, Mountain Bike & BBQ
14 & 15 : Rulantica & Europapark (DE)
16 : Krimidinner
17 : Ko-Jump à Messancy (BE)

20 au 24

SEMAINE 2

20 : Karting / Battle Kart à Metz (FR)
21 : Bowling Strike
22 & 23 : Bruxelles City Trip (BE)
24 : Gridx - Karaoké, Simulation Formula 1

27 au 31

SEMAINE 3

27 : Gaming Day
28 : Surf à Arlon (BE)
29 : Concours de cuisine
30 : Accrobranche, Tir à l'arc à Amnéville (FR)
31 : Skatepark, Piscine, Crossfit, Minigolf à Remich + Ofschlossparty

Clôture des inscriptions

LE 10 JUIN 2026

Les places sont limitées, nous vous prions de vous inscrire auprès de votre maison des jeunes dès que possible. Des listes d'attentes seront mises en place en cas d'annulation.

#BARTRENGER JUGENDHAUS

JHR Jugendhaus Reckange

Jugend Haus Steinfort

croix-rouge luxembourgeoise
Mënschen hëllefen

22.11.2025 - Caeciliendag / *La Ste.-Cécile*

Chorale Ste Cécile Ehlange-Mess

Engagement gewierdegt

Mat engem feierleche Gottesdéngscht huet viru kuerzem d'Chorale Sainte-Cécile d'Fest vun hirer Schutzpatréinerin, der helleger Caecilia, gefeiert.

Am Uschloss un d'helleg Mass goufe laangjäreg Membere geéiert. D'Generalsekretärin vum Piusverband, d'Lydie Jung-Jungblut, huet d'Sänger fir hiren Asaz gelueft. Si huet d'Laureate virgestallt an hinne fir hiert laangjäregt, virbildlecht Engagement Merci gesot. De President René Heischbourg huet duerno zesumme mat der Generalsekretärin vum Piusverband d'Auszeechnungen iwwerreecht. Eng Verdéngschtauszeechnung fir 5 Joer ass un d'Nathalie Kridel gaangen an eng Sëlwermedail fir 20 Joer Aktivitéit un d'Nicole Kridel-Koch. Mat enger Goldmedail fir hiert 30-järegt Engagement gouf d'Michèle Robert-Hoffmann ausgezeechent. Eng Goldplackett fir 50 Joer onermiddlechen Asaz kruten d'Martha Frin-Baringhorst an d'Pascale Philippy.

L'engagement mis à l'honneur

À l'occasion d'un service religieux solennel, la Chorale Sainte-Cécile a récemment célébré la fête de sa sainte patronne, sainte Cécile.

À l'issue de la messe, des membres de longue date ont été honorés. La secrétaire générale du Piusverband, Lydie Jung-Jungblut, a salué l'engagement des choristes. Elle a présenté les lauréats et les a remerciés pour leur engagement exemplaire de longue date. Le président René Heischbourg a ensuite procédé, avec la secrétaire générale du «Piusverband», à la remise des distinctions. Une distinction de mérite pour 5 années a été attribuée à Nathalie Kridel, et une médaille d'argent pour 20 années d'activité à Nicole Kridel-Koch. Michèle Robert-Hoffmann a été récompensée d'une médaille d'or pour ses 30 années d'engagement. Une plaquette d'or pour 50 années de dévouement inlassable a été remise à Martha Frin-Baringhorst et Pascale Philippy.

13.12.2025 - De Lampecher Chrëschtmoart

Orga: Déi Lampecher Fliichteschësser a.s.b.l.
@ Lampech/*Limpach, Rue du Ruisseau*

31.01.2026 - Concert «Remise de la Baguette»

Orga: Reckenger Musek a.s.b.l.
@ Centre Culturel Pëtzenhaus - Reckange

31.01.2026 - Wanterwanderung vun de Jugendpompieren / *Randonnée hivernale des jeunes pompiers*

CIS MONNERECH RECKENG/MESS

Orga: CISMR a.s.b.l.
@ Reckange - Roedgen - Ehlange - Wickrange - Pontpierre

DÉI LAMPECHER FLIICHTESCHESSER A.S.B.L.

22.02.2026 - Buergbrennen / *La Fête des brandons*

Orga: Déi Lampecher Fliichteschësser a.s.b.l.
@ Lampech/*Limpach*

28.02.2026 - Kannerfuesbal / *bal costumé pour enfants*

Orga: APERM a.s.b.l.
@ Centre Culturel Pëtzenhaus - Reckange

*

21.03.2026 - Ouschtereeërsich / *Chasse aux oeufs*

Orga: LSAP Reckeng/Leideleng
@ Ecole Kleesenberg

Commission des Jeunes
Reckange-sur-Mess

13.12.2025 - De Kinosowend / *Soirée Ciné*

Orga: Comission des Jeunes
@ Centre Culturel Pëtzenhaus

Commission du 3e âge
Reckange-sur-Mess

11.01.2026 - Seniorefeier / *Fête des seniors*

Orga: Commission du 3e âge
@ Centre Culturel Pëtzenhaus

Commission du vivre-ensemble
Reckange-sur-Mess

18.03.2026 - Braddeldësch

Orga: Commission du vivre-ensemble
@ Centre de Rencontre Um Buer

KULTURECK a.s.b.l.
Reckange-sur-Mess

04.01.2026 - Les Enchantées: «Nuit d'étoiles»

De Vokalconcert «Nuit d'étoiles», an der Kierch zu Reckeng, huet fir e schéine musikalesche Moment am Ufank vum Joer gesuergt. Den Ensemble Les Enchantées, zesumme mam Pianist an Organist Jos Majerus an dem Flüttist Claude Reuter, huet eng waarm an harmonesch Atmosphär geschaf, an där Stëmmen an Instrumenter perfekt zesummegepasst hunn. Vill Leit haten de Wee an d'Kierch fonnt a konnten dëse besonnesche Concert an enger flotter a gemittlecher Stëmmung genéissen. Gläichzäiteg konnt och de Veräin Charity Challenge a.s.b.l. ënnerstëtzt ginn, dank den Donen, déi deen Owend gesammelt goufen.

Le concert vocal «Nuit d'étoiles», organisé à l'église de Reckange-sur-Mess, a offert au public un très beau moment musical en ce début d'année. L'Ensemble vocal Les Enchantées, accompagné par le pianiste et organiste Jos Majerus ainsi que le flûtiste Claude Reuter, a su créer une atmosphère à la fois chaleureuse et raffinée, mêlant harmonieusement les voix et les instruments. Le public, venu nombreux, a pleinement apprécié cette parenthèse musicale, placée sous le signe du partage et de la convivialité. L'événement a également permis de soutenir l'association Charity Challenge, grâce aux dons récoltés lors de la soirée.

KULTURECK a.s.b.l. Reckange-sur-Mess

25.01.2026 - UGDA-Auditiounen / *Auditions de l'UGDA*

Orga: Comité à la Culture «KultuReck»
@ Centre Culturel Pëtzenhaus

D'Laureaten aus der Gemeng Reckeng op der Mess bei der Nationaler Diplomiwwerreechung vun der UGDA, de 7. Februar 2026 am European Convention Center um Kierchberg. / *Les lauréats de la commune de Reckange-sur-Mess, lors de la remise nationale des diplômes de l'UGDA, le 7 février 2026 au European Convention Center au Kirchberg* (Photo: J.M. „Lupo" Ludowicy - lupo.lu)

An Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun huet de Reckenger Awunner Remy Bintener seng Expertise am Bamschneide mat méi ewéi 30 interesséiere Bierger gedeelt. De Mount Mäerz ass den ideale Moment fir e Bam zeréckzeschneiden, sou dass seng Äscht gesond nowuessen an ausschéisse kënnen. Op dësem Äppelbam, deen an der Rue de Roedgen vis-à-vis vun der Spillplaz steet, dierf dann och gepléckt ginn, esoubal seng Friichten zeideg sinn.

En collaboration avec la commission de l'environnement, l'habitant de Reckange Remy Bintener a partagé son expertise en taille des arbres avec plus de 30 citoyens intéressés. Le mois de mars est le moment idéal pour tailler un arbre, afin que ses branches puissent repousser sainement et produire de nouvelles pousses. Sur ce pommier, situé dans la rue de Roedgen en face de l'aire de jeux, il sera également permis de cueillir les fruits dès qu'ils seront mûrs.

07.03.2026 - Bamschneidcours mam Remy Bintener

Commission écologique
Reckange-sur-Mess

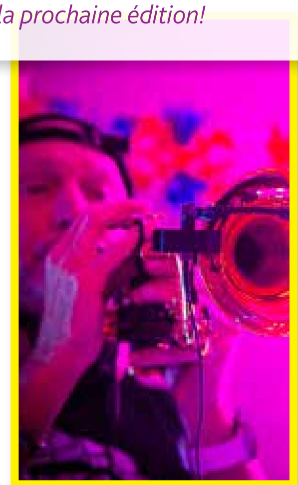
KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

Geckeg Mess Vol. 4

KULTURECK a.s.b.l.
Reckange-sur-Mess

D'Geckeg Mess Vol. 4, wat eng onvergiesslech Nuecht! Alles ass wonnerbar verlaf an dir waart nach méi wéi soss fir mat eis ze feieren. Et ass immens flott ze gesinn, wéi Leit aus allen Ecke vum Land op Reckeng op der Mess kommen an zesummen eng esou flott a geselleg Stëmmung schafen. Villmools Merci un iech alleguer — mir freeën eis schonn op déi nächst Editioun!

La Geckeg Mess Vol. 4, encore une soirée inoubliable! Tout s'est merveilleusement bien déroulé et vous étiez encore plus nombreux à faire la fête avec nous. Quel plaisir de voir des visiteurs venus des quatre coins du Luxembourg se retrouver à Reckange-sur-Mess dans une ambiance aussi festive et conviviale. Merci à toutes et à tous - on se retrouve très vite pour la prochaine édition!



KlimaPakt – Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

NaturPakt – Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

SICONA day 06.06.2026

Léiert de SICONA a seng Naturschutzprojete kennen

SICONA Naturschutzsyndikat

Naturschutz an der Praxis - sidd ganz no dobäi!

Déieren & Planzen um Gewässer, an der Wiss an um Aker • Produktioun vu Wëllplanzen • Wanderschéiferei • SICONA kids • Naturpakt • Fuerpark • Visitt op engem *Natur genéissen*-Betrib

... a villes méi!

09:30-16:30 Auer
Atelier technique SICONA Kielen

Programm: sicona.lu

Resultater: *Zesumme fir d'Klima Mobilité douce - Foussgänger a Vëlosweeër tëscht eise Gemengen*

Am Kader vum Klimapakt haten d'Gemenge Garnich, Reckeng op der Mess an Dippech hir Bierger, Vertrieder vu Veräiner a Betriber den 10. Dezember 2025 op dat 4. gemeinsamt Klima-Forum mam Thema «Mobilitéit douce – Foussgänger a Vëlosweeër tëscht eise Gemengen» agelueden. Am Ganze waren ca. 25 Bierger.innen aus den dräi Gemenge komm, fir zesummen d'Verbindunge fir Foussgänger a Vëlosfuerer tëscht deenen dräi Gemengen z'ënnersichen an eventuell feelend, onvollstänneg, gewënschten oder qualitativ net genuch gutt Verbindungen ze beschreiwen:

- Vun den Uwiesende goufen als gréissten Hürde bei de Verbindungen tëscht deenen dräi Gemenge feelend direkt Verbindungen, d'Qualitéit vun de bestoende Foussgänger- a Vëlosweeër souwéi déi feelend Sécherheet op de Weeër genannt.
- Duerch hir deeglech Erfarunge konnten d'Participante konkret Schwaachpunkten identifizéieren, wéi ongënschteg Streckeféierungen op Landstroossen, wéi zum Beispill op der Streck Eileng–Piisseng–Lampech oder bei Héiweng a Richtung Réi Bierg.
- Als qualitativ mannerwäerteg Verbindungen, déi reaménagéiert misste ginn, goufen zum Beispill d'Ubannung vu Reckeng op der Mess un de PC9 an och de weidere Verlaf vum PC9 a Richtung Bartreng genannt.
- Als gewënschten nei Vëlosweeër goufen zum Beispill eng Verbindung Dippech–Mamer, respektiv Dippech–Holzem, esouwéi eng sécher Verbindung tëscht Eileng iwwert de GridX op Steebrécke genannt.

Als éischt Reaktioun op dëse Workshop gëtt elo d'Maachbarkeet vun engem Vëloswee niewent der Landstroos tëschent Eileng a Piisseng gepréift.

Am Ausbléck géllt et elo, d'Resultater systematesch auszewäerten an – souwäit méiglech – an déi zukünfteg Planungsprozesser vun de bedeelegte Gemengen souwéi vun der Stroossebauverwaltung z'integréieren. All d'Resultater publizéiere mir op eisem Site.

Résultats: *Ensemble pour le climat: Mobilité douce - Liaisons pour piétons et cyclistes entre nos communes*

Le 10 décembre 2025, dans le cadre du Pacte Climat, les communes de Garnich, Reckange-sur-Mess et Dippach avaient invité leurs citoyens, ainsi que des représentants d'associations et d'entreprises, au 4e forum commun pour le climat, sur le thème «Mobilité douce – Liaisons pour piétons et cyclistes entre nos communes». Au total, environ 25 citoyens issus des trois communes y ont participé, afin d'examiner ensemble les connexions piétonnes et cyclables entre les trois communes et d'identifier les liaisons manquantes, incomplètes, souhaitées ou de qualité insuffisante:

- *Les participants ont identifié comme principaux obstacles aux connexions entre les trois communes le manque de liaisons directes, la qualité des chemins piétons et cyclables existants, ainsi que le manque de sécurité sur ces parcours.*
- *Grâce à leur expérience quotidienne, les participants ont pu identifier des points faibles concrets, tels que des tracés peu adaptés sur des routes nationales, par exemple sur le tronçon Ehlange–Pissange–Limpach ou à Hivange en direction de Réi Bierg.*
- *Parmi les connexions jugées de qualité insuffisante et en mauvais état figurent notamment la liaison entre Reckange-sur-Mess et le PC9, ainsi que la poursuite du PC9 en direction de Bertrange.*
- *Parmi les nouvelles pistes cyclables souhaitées ont été citées, par exemple, une liaison Dippach–Mamer, respectivement Dippach–Holzem, ainsi qu'une connexion sécurisée entre Ehlange, via le site GridX, et Pontpierre.*

La première réaction qui découle de ce workshop est d'évaluer la faisabilité d'une piste cyclable le long de la route entre Ehlange et Pissange.

Dans une perspective future, il s'agira désormais d'analyser systématiquement les résultats et, dans la mesure du possible, de les intégrer dans les processus de planification des communes concernées ainsi que de l'administration des ponts et chaussées. Tous les résultats seront publiés sur notre site.

KlimaPakt – Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

NaturPakt – Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere, unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

- **Anzeigen aufgeben**: Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden**: Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche**: kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme**: Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken**: Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von kräuterreichem Heu von **extensiv genutzten Wiesen** (ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz) unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die **Fütterung von Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen**.

hier geht's zur Webseite

Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!

zesummen aarteräicht Gréngland erhalen

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

SICONA Naturschutzsyndikat

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.

Geseemsmëschungen fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau

Mélanges de semences pour le Luxembourg

issues de cultures régionales certifiées

Et ass nees Zäit fir Blummewisen unzeleeën. Besuergt Iech elo déi passend LUX-Mëschung!

C'est à nouveau le moment de semer. Optez dès maintenant pour un mélange LUX adapté à votre jardin !

Blummewise fir méi Biodiversitéit

Des prés fleuris pour plus de biodiversité

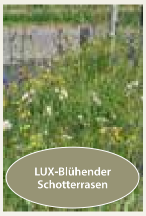
D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft d'Vilfalt vun eisen Insekten ze erhalen andeems se Liewensraum a Fudderreserven ubidden. Dofir ass et awer wichteg, Mëschungen mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* ze benotzen.

L'aménagement de prés fleuris contribue à préserver la diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats à de nombreuses espèces. Il est donc important d'opter pour un mélange de semences composé de plantes sauvages issues de cultures régionales, certifiées de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*.

Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn follgend Mëschungen zur Verfügung:

Pour les surfaces dans le milieu urbain, les quatre mélanges suivants sont disponibles :

Prairie fleurie



Pelouse fleurie en gravier

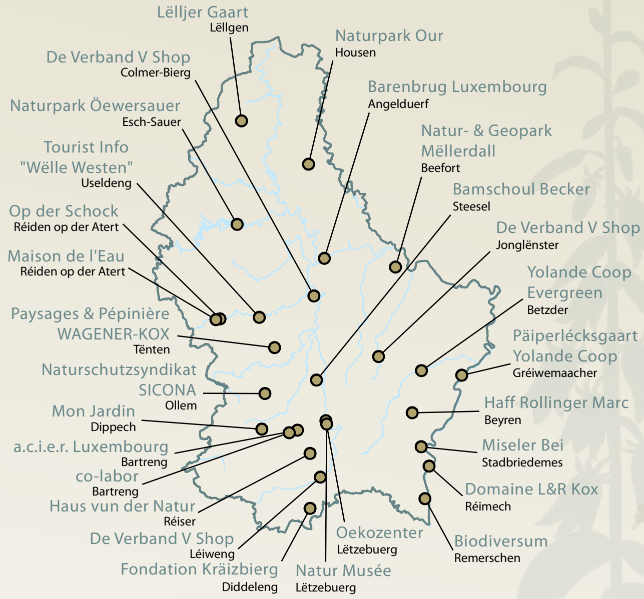
Bande fleurie pour papillons

Joints fleuris

Wëllplanzesom® Lëtzebuerg

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Où trouver les mélanges LUX ?



Kaartegrond: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg

Weider Informatiounen fannt Dir op – plus d'informations sur www.wellplanzen.lu

Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit finanzéiert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.

Landwirtschaftskalenner – Mäerz bis Mee

Mäerz – Ufank Abrëll (Fréijoersufank)

An dëser Zäit fänkt d'landwirtschaftlech Saison richteg un.

Düngen
D'Felder gi mat Närstoffer versuergt (z. B. Gülle oder Mineraldünger), fir dass d'Planze gutt wuesse kënnen.

Buedembeaarbechtung (plouen)
De Buedem gëtt gelackert an ëmgedréint, fir en op d'Aussat virzebereeden an Onkraut ze reduzéieren.

Séinen (Aussat)
Verschidde Kulturen (z. B. Getreide, Mais) ginn an de Buedem geséint.

Kulturfleeg (Planzeschutz)
Fir d'Planzen ze schützen, kënne Planzeschutzmëttel agesat ginn (géint Onkraut, Krankheeten oder Schädlingen).

Mëtt / Enn Abrëll

Déieren op d'Wise féieren
Mat méi waarmem Wieder kommen d'Déieren erëm op d'Weiden. Dat ass wichteg fir hir Gesondheet an d'natierlech Grasnotzung.

Mee (aktiivst Zäit am Fréijoer)

Silo hin an hier féieren
Gras oder aner Fudder Kulturen ginn geschnidden, transportéiert a fir d'Silofudder konservéiert. Dëst kann zu méi Verkéier vu landwirtschaftleche Gefierer féieren.

Hee maachen
Gras gëtt geméit, gedréchent a gesammelt fir als Hee am Wanter ze déngen. Dëst hänkt staark vum Wieder of.

Rappel: Léngtflicht fir Hënn

D'Bauere wëllen nach eng Kéier drop opmierksam maachen, dass an der Gemeng Léngtflicht fir Hënn gëllt. Mir bieden d'Awunner, hir Hënn och op de Felder an op de Wisen un der Léngt ze halen. Hannerloossenschafte vun Hënn kënne fir aner Déiere geféierlech sinn, besonnesch op Wisen, déi als Véiwiess (Weidefläch) genotzt ginn. Falls et dach geschitt, sollen dës onbedéngt opgeraf ginn an och an enger Poubelle entsuergt ginn!

„Wiesen und Almen sind die Salatschüssel der Rinder"

Wichteg Informatioun fir Awunner

Mir bieden ëm Äert Versteesdemech fir déi follgend Punkten am Zesummenhang mat landwirtschaftlechen Aarbechten:

Verschmotzung op de Stroossen
Et ass leider net ëmmer ze vermeiden, dass bei Feldaarbechten Dreck oder Äerd op de Stroossen hannerlooss gëtt. (z.B. duerch Trakteren)

Onreegelméisseg Aarbechtszäiten
D'Bauere kënne sech net u klassesch Aarbechtszäiten halen. Si schaffen oft scho virum Sonnenopgang a bis nom Sonnenënnergang, ofhängeg vun de Konditiounen.

Aarbecht um Weekend
Och Weekendaarbecht ass net ze vermeiden. Dëst hänkt staark vum Wieder an och vun der Disponibilitéit vun den Déngschtleeschter of. Dës hunn dacks vill Aarbecht an enger kuerzer Zäit ze leeschten a sinn dofir net ëmmer flexibel.

NaturPakt

Commission de l'Agriculture
Reckange-sur-Mess

Calendrier agricole – de mars à mai

Mars – début avril (début du printemps)

À cette période, la saison agricole démarre réellement.

Fertilisation

Les champs sont enrichis en nutriments (par exemple avec du lisier ou des engrais minéraux) afin de permettre une bonne croissance des plantes.

Travail du sol (labour)

Le sol est ameubli et retourné pour le préparer aux semis et réduire les mauvaises herbes.

Semis

Différentes cultures (par exemple céréales, maïs) sont semées.

Entretien des cultures (protection des plantes)

Pour protéger les cultures, des produits phytosanitaires peuvent être utilisés (contre les mauvaises herbes, les maladies ou les ravageurs).

Mi / fin avril

Mise des animaux au pâturage

Avec le retour des températures plus douces, les animaux retournent dans les prairies. Cela est important pour leur santé et pour une utilisation naturelle de l'herbe.

Mai (période la plus active au printemps)

Transport pour l'ensilage

L'herbe ou d'autres cultures fourragères sont coupées, transportées et conservées sous forme d'ensilage. Cela peut entraîner une augmentation du trafic de véhicules agricoles.

Fauchage du foin

L'herbe est fauchée, séchée et récoltée pour servir de foin en hiver. Cette activité dépend fortement des conditions météorologiques.

Rappel : chiens en laisse obligatoire

Les agriculteurs souhaitent rappeler qu'une obligation de tenir les chiens en laisse est en vigueur dans la commune. Nous demandons aux habitants de tenir leurs chiens en laisse également dans les champs et les prairies. Les déjections canines peuvent être dangereuses pour d'autres animaux, en particulier dans les prairies utilisées comme pâturages. Si cela se produit malgré tout, elles doivent impérativement être ramassées et jetées dans une poubelle.

«Les prairies et alpages sont le saladier des bovins»

Informations importantes pour les habitants

Nous vous remercions de votre compréhension concernant les points suivants liés aux travaux agricoles :

Salissures sur les routes
Il n'est malheureusement pas toujours possible d'éviter que des travaux agricoles (par exemple avec des tracteurs) laissent de la terre ou des salissures sur la chaussée.

Horaires de travail irréguliers
Les agriculteurs ne peuvent pas respecter des horaires de travail classiques. Ils travaillent souvent avant le lever du soleil et jusqu'après son coucher, en fonction des conditions.

Travail le week-end
Le travail le week-end est également inévitable. Cela dépend des conditions météorologiques ainsi que de la disponibilité des prestataires de services, qui doivent réaliser beaucoup de travail en peu de temps et ne sont donc pas toujours flexibles.

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

www.fairtradegemeng.lu / 2026

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

Mir sinn eng Fairtrade Gemeng

LE MONDE DU CACAO EST SOUS PRESSION

Ces dernier ans, les prix du cacao ont joué au yo-yo : d'abord un record historique, puis une forte baisse. Parallèlement, les producteurs de cacao font face à des défis sans précédent : récoltes perdues en raison de pluies extrêmes ou de sécheresse, maladies des plantes, hausse des prix des engrais et du transport, ainsi que de nouvelles réglementations européennes sur la déforestation et la production biologique, qui entraînent des coûts et de l'administration supplémentaires. **C'est pourquoi Fairtrade propose des prix plus élevés pour le cacao à partir de 2026. Des prix qui offrent plus de sécurité aux producteurs et les aident à investir dans leur avenir.**

ÉQUITABLE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Depuis notre café matinal jusqu'à chaque occasion de célébrer, **ayons le réflexe de nous faire plaisir et de faire plaisir en étant solidaires.** Pensez-y pour la **St. Valentin, Pâques**, la **fête des mères** et des **pères**, et tous les beaux **moments de célébration** de l'année.

SAVE THE DATE

Chers habitants, associations, commerces, restaurants, entreprises et vous tous qui représentez les acteurs locaux de notre commune, marquez d'ores et déjà dans vos agendas les **SEMAINES FAIRTRADE** qui auront lieu du **04 au 17 mai 2026.** En tant que Fairtrade Gemeng, nous ne manquerons pas d'y participer et nous vous invitons tous à vous joindre à nous pour sensibiliser un maximum de votre entourage au commerce équitable. **Chaque idée, geste et action sont les bienvenues. Rendez-vous en mai** pour célébrer le commerce équitable lors de ces deux semaines. **Ensemble, nous changeons le commerce pour un monde plus juste.**

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

Mir sinn eng Fairtrade Gemeng

FAIRTRADE

Bak-Aktivitéit!

atelier de pâtisserie

31.01.2026

Maison des Jeunes

* * *

De Faire Moiesdësch

Samschdes, de 25. Abréll 2026
ab 8.30 Auer am Centre de Rencontre „Um Buer", Sall „Quäärten"

Den Dësch gëtt mat fairen a regionale Liewensmëttel gedeckt. **Präis: 8,00 €** (bis 12 Joer gratis) Mat engem Stand vum **Escher Weltbuttek**.

Mellt Iech w.e.g. bis den 20. Abréll 2026 un: 37 00 24 - 1 oder tim.drauth@reckange.lu

Mir gratuléieren
Félicitations

Hochzäit / 07.03.2026
Diana Isabel Morais Santos &
Michael Pereira Mesquita

Häerzlech wëllkomm eisen neie Kolleegen
Bienvenue à nos nouveaux collègues

Laurent Poeckes
Service Technique / Responsable des Régies
Mail: laurent.poeckes@reckange.lu

Liam Wolff
Stagiaire en informatique/cybersécurité
Mail: liam.wolff@reckange.lu

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

Engagement d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été

Pendant les vacances d'été 2026, entre le 20 juillet et le 11 septembre, 18 élèves et étudiant(e)s pourront s'inscrire auprès de l'Administration communale.

- **(Nouveauté cette année) Soit: deux étudiant(e)s auront la possibilité d'aider l'archiviste pendant une semaine pour effectuer le tri dans les archives communales et de travailler une semaine à l'atelier communal;**
- Soit pour une durée de deux semaines consécutives, afin d'effectuer divers travaux à l'atelier communal

aux conditions suivantes:

1. Les candidat(e)s doivent être âgé(e)s de 16 ans au moins et être domicilié(e)s dans la commune de Reckange-sur-Mess.
2. Les candidat(e)s remettront le formulaire d'inscription ci-dessous dûment rempli accompagné d'un certificat de scolarité de l'année scolaire 2025/2026. **Les demandes sans certificat de scolarité ne seront pas prises en compte.**
3. Dans la demande les candidat(e)s pourront indiquer les semaines pendant lesquelles ils/elles seront disponibles. Le collège échevinal se réserve le droit de placer les personnes qui auront posé leur candidature pour les 4 périodes dans celle qui présente des vacances. **Priorité sera donnée aux nouveaux candidat(e)s.**
4. L'embauchage et l'indemnisation des élèves se feront aux termes de la loi modifiée du 31 juillet 2006 portant introduction du code travail (Titre V – articles L.151-1 à L.151-9)

Inscription

Je soussigné(e): ______________________ Tél.: ______________________

Domicilié(e) à: ____

Matricule social: ______________________ E-Mail: ______________________

Sollicite par la présente une occupation par la Commune de Reckange-sur-Mess en qualité d'étudiant(e) pendant les vacances d'été 2026 aux conditions énumérées ci-dessus.

J'ai déjà été occupé(e) auprès de la commune : ☐ oui (année : ________) ☐ non

Je serai disponible pendant les périodes suivantes (cases à cocher)

- **NOUVEAU: Atelier + Archive (2 étudiants) - une seule période possible : ☐ 20.07. au 31.07.**
- Atelier (2 semaines consécutives) :

☐ 20.07. au 31.07. ☐ 03.08. au 14.08. ☐ 17.08. au 28.08. ☐ 31.08. au 11.09.

À joindre : - un certificat d'inscription scolaire de l'année scolaire 2025/2026
- un relevé d'identité bancaire

Par sa signature, le/la candidat(e) déclare respecter les horaires prescrits et les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles régissant les conditions de travail. Il se déclare en outre obéir au préposé du service. Il accomplira la tâche qui lui est demandée selon ses capacités. Il s'engage à être présent pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure).

Date: ______________________ Signature du candidat: ______________________

Déclaration de consentement pour mineurs

Nom: ______________________ Prénom: ______________________

Qualité: ☐ Père ☐ Mère ☐ Tuteur légal (à cocher ce qui convient)

Le signataire autorise son fils/sa fille mineur(e) à accepter un emploi à la commune de Reckange-sur-Mess pendant les vacances d'été 2026, conformément au contrat à signer entre les parties.

Date: ______________________ ______________________

Signature du père / de la mère / du tuteur légal

La commune de Reckange-sur-Mess s'engage à respecter vos droits en matière de protection des données selon la législation en vigueur sur le traitement des données à caractère personnel. Ces données sont stockées et utilisées exclusivement à des fins de traitement de votre demande ou de prise de contact. Après expiration du traitement de votre demande, vos données sont effacées, pourvu que vous le demandiez et que des délais de conservation légaux ne s'opposent pas à un tel effacement.

La demande est à remettre jusqu'au **15 mai 2026** au plus tard à l'adresse ci-après :

Commune de Reckange-sur-Mess
c/o Mme Jenny MANNES
83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckange-sur-Mess

Manifestatiounskalenner

25. Abrëll 2026
De Faire Moiesdësch
Wou: Centre de Rencontre Um Buer
Organisatioun: Fairtrade Team

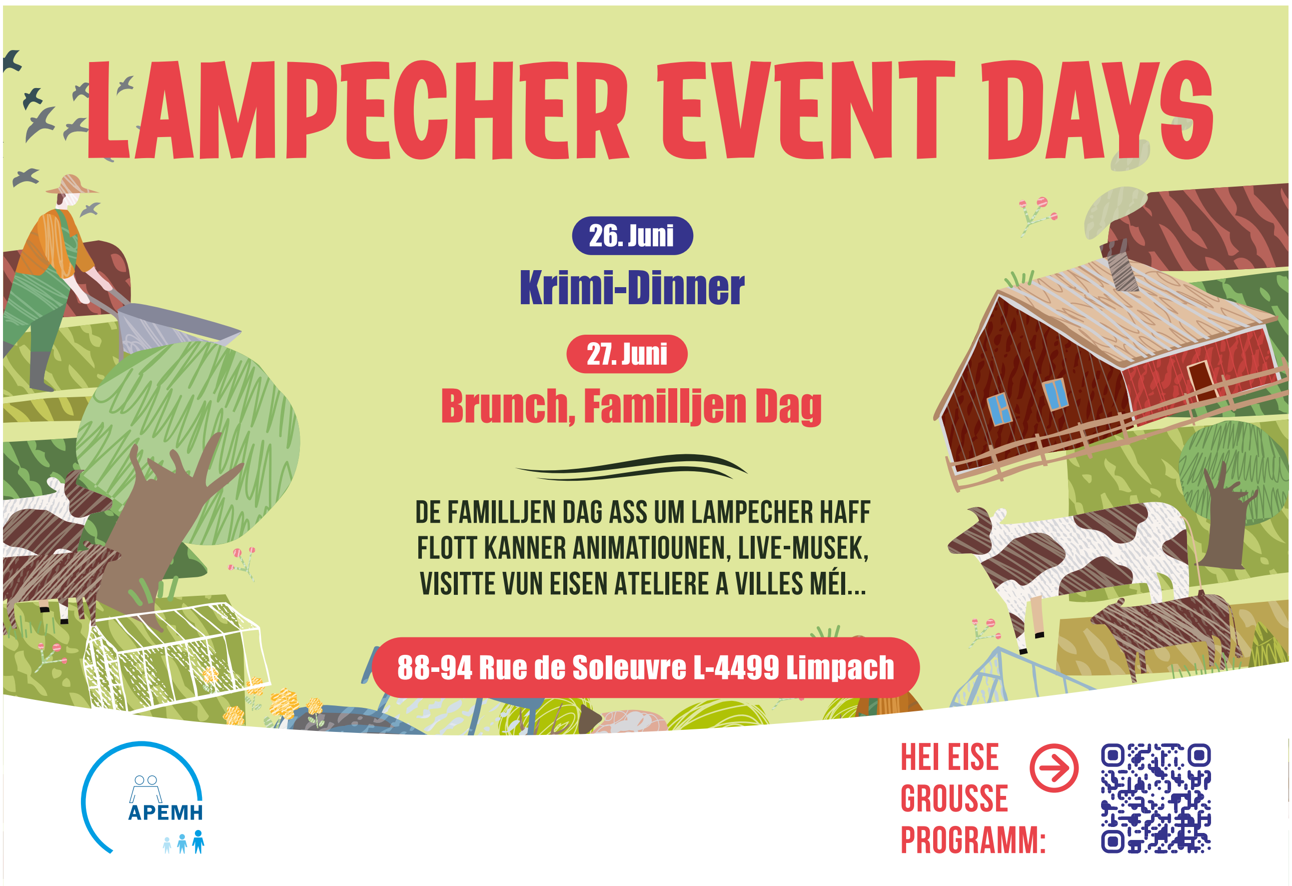
26. Abrëll 2026
Hämmelsmarsch
Wou: Reckeng, Piisseng a Riedgen
Organisatioun: Reckenger Musek a.s.b.l.

3. Mee 2026
Apéro-Badminton
Wou: Reckenger Sportshal
Organisatioun: Fiederball Reckeng

7. Juni 2026
Retro op der Mess
Wou: Gemengenatelier
Organisatioun: Retro Cars Reckeng

22. Juni 2026
De Virowend vun Nationalfeierdag
Wou: Gemengenatelier
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

3. Juli 2026
Fliedermauswanderung
Wou: Leidelenger Kierch (21.00 Auer)
Organisatioun: natur&ëmwelt Reckeng/Leideleng



DE WEEKEND VUM 8. BIS 10. MEE 2026

Merlettëfest 5

RECKENG OP DER MESS - GEMENGENATELIER GRATIS ENTRÉE • ENTRÉE GRATUITE
ORGANISATIOUN: GEMENG RECKENG OP DER MESS WWW.RECKANGE.LU

AFTERWORK

FREIDEG 08.05.2026

AB 16.30 AUER

MIR ÉIEREN DÉI BESCHTE RECKENGER SPORTLER VUM JOER 2025

MÉRITE SPORTIF 2025

DRINKS: RECKENGER MUSEK

GRILL: FIEDERBALL RECKENG

GIVEN2FLY
PEARL JAM TRIBUTE (DE)

SUPERDRIVE
HIGH-OCTANE POWER ROCK (LU)

SOULFUNK FACTORY
100% POSITIVE VIBES (FR)

BAMSS BY MAISON RELAIS Reckange-sur-Mess
RECKANGE KIDS IN FULL EFFECT

MESSTIVAL

MUSIC & FAMILY FESTIVAL ANNIVERSARY EDITION

09.05.2026
OPEN AIR
START: 14H00

CHARITY CHALLENGE • D'ARC ANGELS • DEVÏ CLOTHES • DOWNHILL & MOUNTAINBIKE RECKENG
EILENGER KONSCHTWIERK • EUROPA DONNA • FEMMAN • FIEDERBALL RECKENG • FLY PY KARAOKE PARTY
SPIKEY SUN TATTOO JUGENDHAUS RECKENG • JULIE FELTEN ART • KANNER-JUGENDTELEFON • LILY BAKES
PIPAPO • RECKENGER MUSEK • RESEAU PSY • TATTA TOM • TIPPTOPP ARTBUS AND MORE

MAZ UNIVERZE

DE LÄB · MUTINY ON THE BOUNTY · VERSUS YOU

MORFAZ · marcy

BLAME EMERAUDE · the rot

MULTIKULTI

FÊTE CULTURELLE ET CULINAIRE!
DIMANCHE 10.05.2026 DE 11H00 À 18H00

NOUS METTONS À L'HONNEUR LA DIVERSITÉ CULTURELLE DE NOTRE PAYS! TOUT AU LONG DE LA JOURNÉE, VENEZ DÉCOUVRIR DIVERSES SPÉCIALITÉS CULINAIRES ET CULTURELLES ET LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE!

STANDS CULINAIRES

ENCADREMENT MUSICAL

RECKENGER MUSEK & Welleschter Musek

THE NERDS · MARIACHI DOS AGUILAS · LUMA LUXEMBOURG MARCHING Band

Administration communale
de Reckange-sur-Mess